G-U BKS

Manuale di installazione

heavy*Master*

Porta scorrevole HM

Porta per vie di fuga HM-F

Sommario



Nota: **con riserva di modifica senza preavviso ai contenuti del presente documento.**

Avvertenze di sicurezza generali

Legenda dei simboli

Le seguenti avvertenze vengono evidenziate da simboli specifici:

Precauzione: rischio di lesioni! Questo simbolo indica una potenziale fonte di pericolo per le persone.



Attenzione: questo simbolo indica un'azione che può costituire un pericolo generico oppure causare danni materiali alla porta e agli elementi di comando.



Precauzione: pericolo di morte o per la salute -diretto o indiretto - dovuto all'elettricità. Operazioni riservate solo a elettricisti specializzati.



Attenzione: indicazioni particolari sui requisiti per le vie di fuga



Nota: questo simbolo identifica note importanti.



Questo simbolo invita ad eseguire l'operazione.

Note



Osservare il regolamento dell'Associazione Professionale (BG): BGR 232: "finestre, porte e portoni a comando elettrico".

Applicare adesivi sugli elementi trasparenti (BGR 232, DIN 18650-2).



Un utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica il rispetto delle condizioni di uso e manutenzione prescritte dal costruttore.

Gli interventi di manutenzione e riparazione debbono essere effettuati soltanto da personale specializzato autorizzato dalla GU Automatic.

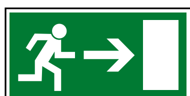
Le modifiche apportate all'impianto senza l'autorizzazione della GU Automatic sollevano il costruttore da ogni responsabilità per i danni risultanti.

Dopo debito montaggio, la porta scorrevole funziona solo in automatico. Non è consentito alcun altro utilizzo.

In caso di modifiche strutturali nell'area adiacente alla porta (pavimento, rapporti fra i flussi d'aria ecc.) che possono ripercuotersi sulla funzionalità della stessa, informare immediatamente la GU Automatic.

Porte per vie di fuga

Alle **porte scorrevoli automatiche con o senza anta girevole** si applicano le disposizioni della norma DIN 18650 e della "Direttiva in materia di Porte Scorrevoli Automatiche sulle vie di fuga (AutSchR)".

Attenzione! **Soltanto le porte scorrevoli appositamente omologate possono essere impiegate sulle vie di evacuazione!**



Rispettare tutte le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

G-U BKS

Dati tecnici

HM

	Tensione nominale	230 V AC
	Frequenza nominale	50 Hz
	Consumo energetico	160 W
	Fusibile	8 A secondario
	Tensione di controllo	24 V CC
	Velocità	0,7 m/s max.
	Tempo apertura	0 - 60 s
	Temperatura ambiente	-15° - + 50° Celsius
	Ampiezza apertura in inverno	impostabile da GU
	Larghezza passaggio anta singola	800-2000 mm
	Larghezza passaggio anta doppia	1000-3000 mm
	Altezza max. porta	3000 mm
	Peso max. ante	200 kg

HM-F

	Tensione nominale	230 V CA
	Frequenza nominale	50 Hz
	Potenza nominale	160 W
	Fusibile	2,5 A
	Tensione di controllo	24 V DC
	Velocità	0,7 m/s max.
	Velocità apertura/chiusura	impostabile da GU
	Tempo apertura	0 - 255 sec.
	Temperatura ambiente	-15° - + 50° C
	Ampiezza apertura in inverno	impostabile da GU
	Ampiezza passaggio anta singola	800-2000 mm
	Ampiezza passaggio anta doppia	1000-3000 mm
	Altezza max. porta	3000 mm
	Peso max. ante	160 kg

Altre dimensioni **a richiesta**

Condizioni ambientali In locali asciutti, classe di protezione IP 20

Direttive e marchi di collaudo

Il prodotto descritto è conforme ai requisiti delle seguenti Direttive Europee:



Direttiva Macchine 98/37/CE
Direttiva 98/37/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 22 giugno 1998 volta all'armonizzazione delle norme giuridiche e amministrative degli Stati membri in materia di macchine.

Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE
Direttiva del Consiglio volta all'armonizzazione delle norme giuridiche degli Stati membri in materia di materiali elettrici da utilizzarsi entro determinate soglie di tensione. Emendata dalla Direttiva 93/68/CEE.

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE.
Direttiva del Consiglio del 3 maggio 1989 volta all'armonizzazione delle norme giuridiche degli Stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica. Emendata dalle Direttive 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE:

La ditta GU Automatic ha fabbricato e messo in funzione le porte scorrevoli descritte ai sensi delle Direttive; successivi interventi o modifiche possono quindi essere effettuati soltanto da imprese specializzate d'intesa con la GU Automatic stessa.



In veste di membro della Federazione Tedesca Costruttori di Automatismi per Serramenti, GU Automatic offre elevata qualità, sicurezza, affidabilità e consulenza competente. I sistemi di automazione per porte GU Automatic sono quindi fabbricati secondo lo stato della tecnica più recente e nel rispetto dei regolamenti e delle direttive vigenti.



Zertifikat Nr.: P-3141/08
(Nur gültig mit umseitigen Bedingungen)

Genehmigungsinhaber : ats GmbH
Stahlstraße 8, 33373 Rheda-Wiedenbrück

Fertigungsstätte : ats GmbH
Stahlstraße 8, 33373 Rheda-Wiedenbrück

Baumusterprüfzeichen :



Geltungsdauer
31.12.2012

Erzeugnis : Automatische Linearschiebetür
Typ : **heavyMaster HM**

Prüfgrundlagen :

- DIN 18650-1/2: 2005-12
  Schlösser und Baubeschläge - Automatische Türsysteme
- BGR 232: 2003
  Kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore,
- DIN EN 60 335-1: 2003-07
  Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
  Teil 1: Allgemeine Anforderungen

sowie in vorgenannten Prüfgrundlagen aufgeführte mitgeltende Normen, Vorschriften und Richtlinien.

Prüfergebnis :

Die in den Prüfgrundlagen gestellten Anforderungen werden im Ergebnis der Baumusterprüfung und bei Einhaltung der Bedingungen der Baumusterprüfbescheinigung P-3141/08 von dem ganzen Erzeugnis erfüllt.

Die Genehmigung, das oben abgebildete Prüfzeichen gemäß den umseitig abgedruckten Bedingungen zu verwenden, wird hiermit erteilt.

Arnstadt, 13.03.2008

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH & Co. KG
Prüfstelle für Gerätesicherheit

i.A.
Dipl.-Ing. Sorge
Leiter der Prüfstelle





Zertifikat Nr.: P-3135/08

(Nur gültig mit umseitigen Bedingungen)

Genehmigungsinhaber :	ats GmbH Stahlstrasse 8 33378 Rheda-Wiedenbrück
Fertigungsstätte :	ats GmbH Stahlstrasse 8 33378 Rheda-Wiedenbrück

Baumusterprüfzeichen

Geltungsdauer
31.12.2012



Erzeugnis : Automatische Linearschiebetür zum Einsatz in Rettungswegen
Typ : **heavyMaster HM-F**

Prüfgrundlagen :

- Richtlinie über automatische Schiebetüren in Rettungswegen (AutSchR) (Mitteilung des DIBt Heft Dez/1998)
- DIN 18650-1/2: 2005-12
  Schlösser und Baubeschläge - Automatische Türsysteme
- BGR 232: 2003; Kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore,
- DIN EN 60 335-1: 2003-07
  Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
  Teil 1: Allgemeine Anforderungen

sowie in vorgenannten Prüfgrundlagen aufgeführte mitgeltende Normen, Vorschriften und Richtlinien.

Prüfergebnis :
Die Prüfstelle für Bauprodukte des TÜV Thüringen e.V., als vom Deutschen Institut für Bautechnik Berlin unter THU 08 benannte PÜZ-Stelle mit den angeschlossenen Prüflaboratorien bestätigt:

➤ **Das Baumuster entspricht den Vorschriften nach Bauregelliste A Teil 1 Nr. 6.18 für geregelte Bauprodukte** ≺

Die in den Prüfgrundlagen gestellten Anforderungen werden im Ergebnis der Baumusterprüfung und bei Einhaltung der Bedingungen der Baumusterprüfbescheinigung P-3135/08 von dem ganzen Erzeugnis erfüllt.
Die Genehmigung, das oben abgebildete Prüfzeichen gemäß den umseitig abgedruckten Bedingungen zu verwenden, wird hiermit erteilt.

Dieses Zertifikat ersetzt das Zertifikat P-3135/08 vom 07.02.2008. Vorgenanntes Zertifikat wird damit ungültig.

Zella-Mehlis, 11.03.2008

Technischer Überwachungsverein Thüringen e.V.
Prüfstelle für Bauprodukte

Dipl.-Ing. (FH) R e i c h e l t
Leiter der Prüfstelle



Erklärung des Herstellers

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis

Bauart:	**1/2-flügelige Schiebetür**
Fabrikat:	**GU Automatic**
Typ:	**heavy*Master* HM KIT**
Baujahr:	**ab 2009**

wird hiermit bestätigt, dass es den Anforderungen folgender Rechtsvorschriften entspricht:

1. Richtlinie des Europäischen Parlamentes und des Rates 98/37/EG
2. EMV-Richtlinie 89/336/EWG
3. Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG

Diese Erklärung gilt für den heavy*Master* HM KIT, der entsprechend den GU Automatic Installationsvorschriften montiert ist. **Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Die Inbetriebnahme wird so lange untersagt, bis das Endprodukt der Richtlinie des Europäischen Parlamentes und des Rates 98/37/EG entspricht.

Bei der Herstellung des Erzeugnisses wurden folgende Normen berücksichtigt:

BGR 232	DIN EN 60335-1/: 2003-07 DIN 18650-1/2: 2005

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller

GU Automatic GmbH

Stahlstraße 8, OT Lintel

33378 Rheda-Wiedenbrück



abgegeben durch:

Dr. Thomas Koliwer

Vorname, Name

Geschäftsführer.

(Stellung im Betrieb des Herstellers)

33378 Rheda-Wiedenbrück, den 05.01.2009________________________

(rechtsgültige Unterschrift)

Erklärung des Herstellers

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis

Bauart:	**1/2-flügelige Schiebetür**
Fabrikat:	**GU Automatic**
Typ:	**heavy*Master* HM-F KIT**
Baujahr:	**ab 2009**

wird hiermit bestätigt, dass es den Anforderungen folgender Rechtsvorschriften entspricht:

1. Richtlinie des Europäischen Parlamentes und des Rates 98/37/EG
2. EMV-Richtlinie 89/336/EWG
3. Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG

Diese Erklärung gilt für den heavy*Master* HM-F KIT, der entsprechend den GU Automatic Installationsvorschriften montiert ist. **Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Die Inbetriebnahme wird so lange untersagt, bis das Endprodukt der Richtlinie des Europäischen Parlamentes und des Rates 98/37/EG entspricht.

Die Baumusterprüfung hat der TÜV Thüringen mit **Zertifikat Nr.: P-3135/08** durchgeführt.

Bei der Herstellung des Erzeugnisses wurden folgende Normen berücksichtigt:

BGR 232	AutSchR
DIN EN 60335-1/: 2003-07	DIN 18650-1/2: 2005

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller

GU Automatic GmbH

Stahlstraße 8, OT Lintel

33378 Rheda-Wiedenbrück



abgegeben durch:

Dr. Thomas Koliwer

Vorname, Name

Geschäftsführer.

(Stellung im Betrieb des Herstellers)

33378 Rheda-Wiedenbrück, den 05.01.2009 ______________________

(rechtsgültige Unterschrift)

Installazione

Avvertenze di sicurezza particolari



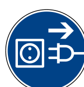
Prima di installare la porta leggere tutto il manuale di installazione




I componenti del sistema d'azionamento debbono essere installati solo da personale specializzato e autorizzato.

La messa in servizio, gli interventi di manutenzione e assistenza devono essere eseguiti soltanto da tecnici specializzati debitamente autorizzati da GU Automatic

Collegamenti elettrici



Per montare il sistema d'azionamento deve essere disponibile una presa con contatto di sicurezza.



Se questa manca, predisporre un sezionatore omnipolare. Il collegamento deve essere eseguito da un elettricista specializzato nel rispetto del regolamento VDE 0100.

L'impianto di automazione deve essere privo di tensione per tutta la durata dei lavori.



Il collegamento deve essere protetto contro accensioni accidentali e occorre accertarsi dell'assenza di tensione sull'impianto.




Se il cavo di rete risulta danneggiato, staccare immediatamente la spina e provvedere immediatamente alla sostituzione ad opera di un elettricista specializzato.

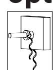


Durante le interruzioni di corrente, l'impianto viene alimentato da una accumulatore al gel di piombo (optional): prestare attenzione a non cortocircuitarlo.

Collegare a massa l'alimentatore e la copertura.

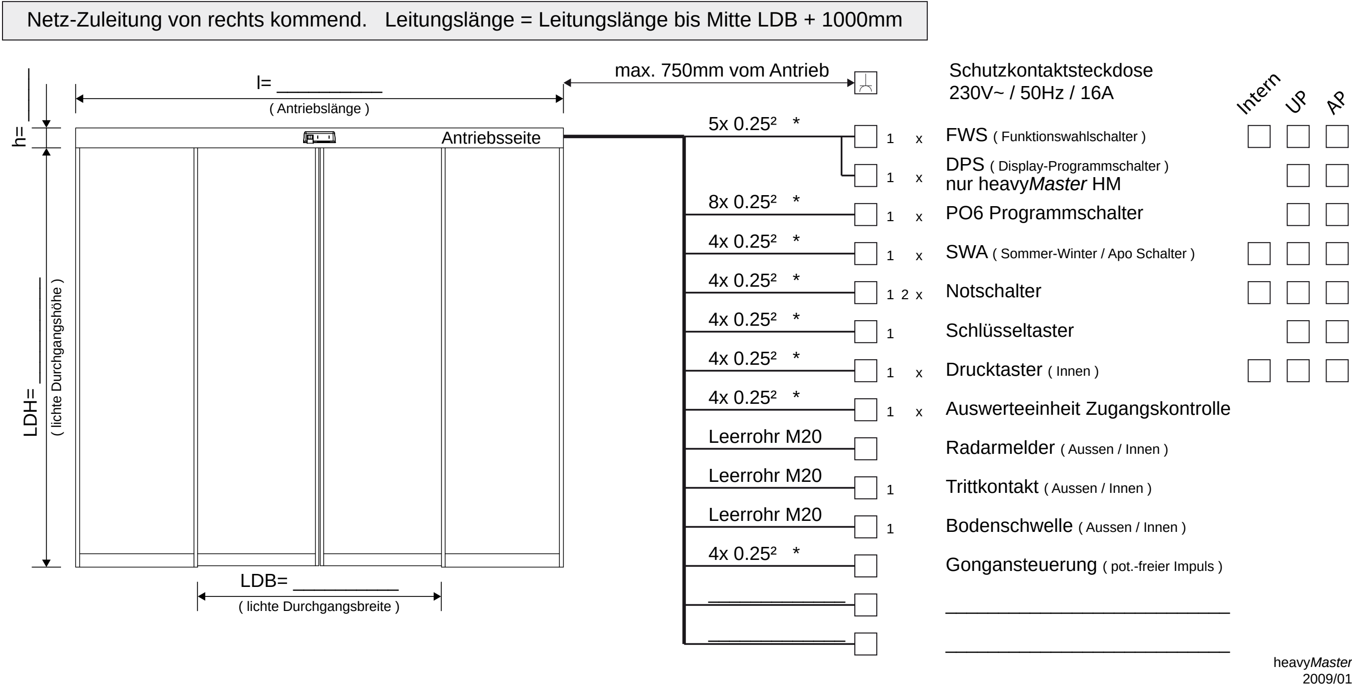
Spiegazione di termini e sigle



BG	Gruppo costruttivo
FF	Anta mobile
h	Altezza
h_{FF}	Altezza anta mobile
h_{Mont}	Altezza di montaggio
LDB	Luce larghezza di passaggio
LDH	Luce altezza di passaggio
l	Lunghezza
l_{min}	Lunghezza minima
l_R	Lunghezza complessiva cinghia
OKFF	Bordo superiore pavimento finito
VE	Unità imballo
optional	Componenti non appartenenti all'esecuzione standard
	Sbavare

Tutte le misure sono espresse in millimetri (mm).

Schema di posa dei cavi



Legenda

*	Tipo di cavo, per es. LiYY, J-Y/St)Y, o similari/ sezione max. 0,5 mm²
1	Installazione secondo le indicazioni dell'architetto/committente
2	Raccomandato da 850 mm a 1200 mm.max da spigolo superiore pavimento finito
x	Per interruttori ad incasso : 1 presa incassata (d = 60 mm/profondità 60 mm).

Preparativi installazione

→ Rispettare il regolamento BGR 232 "Finestre,porte e portoni a comando elettrico"

→ Osservare sempre la porta scorrevole nel senso del montaggio

→ Verificare le condizioni costruttive relativamente a:
- angolarità
- planarità tra la superficie di fissaggio e il pavimento
- sufficiente solidità del fondo
- tipo di fissaggio.

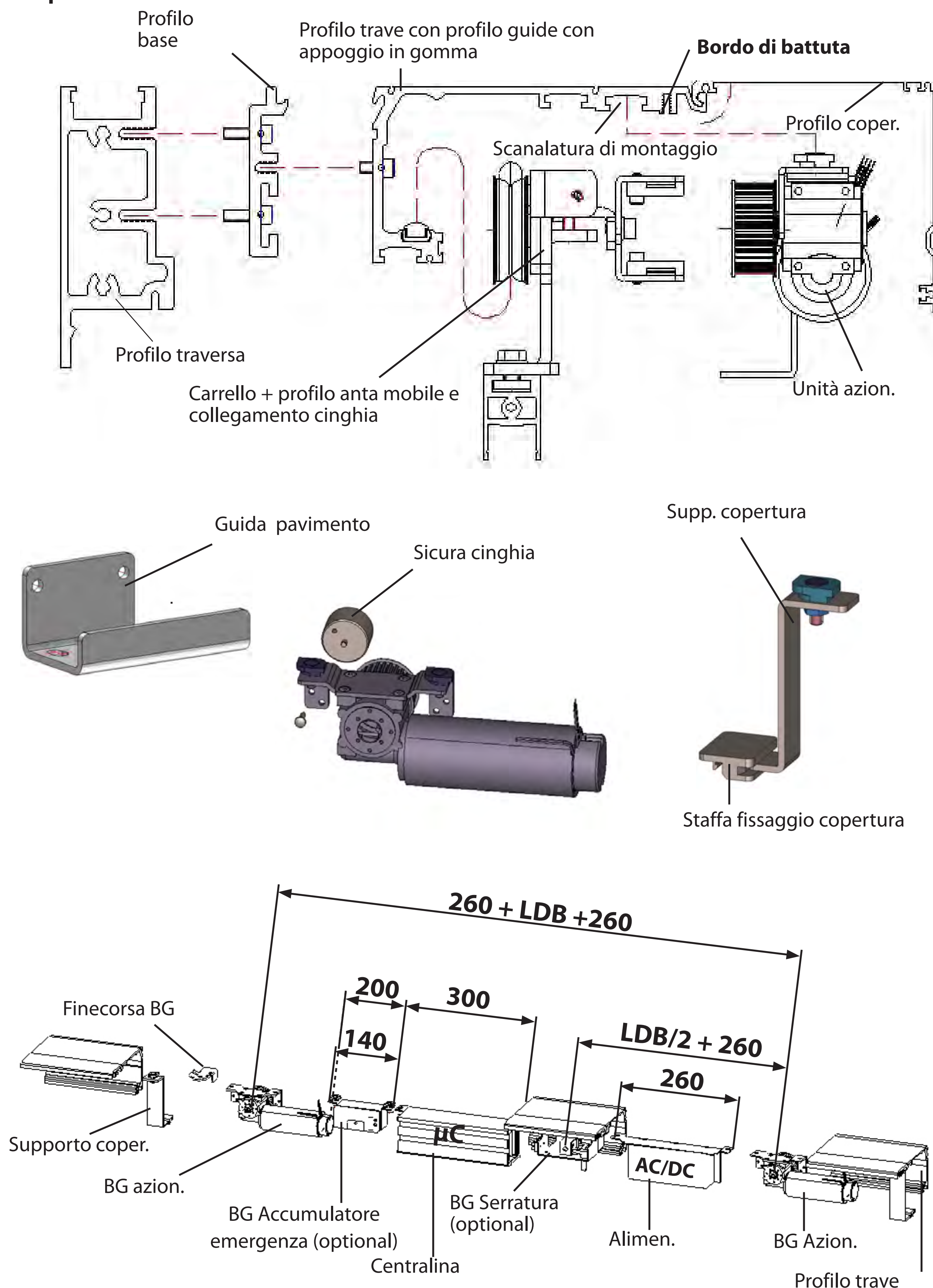
→ Scegliere il tipo di fissaggio più corretto secondo le regole generali della tecnica (ad es. profilo in alluminio, calcestruzzo, legno).

→ Verificare se i componenti della porta e dell'azionamento forniti sono conformi alle condizioni di montaggio.

→ Verificare se i componenti sono a misura e sono privi di danni sulla base della distinta

→ Determinare l'altezza di installazione in base al disegno n.1

Componenti


Profilo
base
Profilo trave con profilo guide con
appoggio in gomma
Bordo di battuta
Profilo coper.
Scanalatura di montaggio
Profilo traversa
Carrello + profilo anta mobile e
collegamento cinghia
Unità azion.
Guida pavimento
Sicura cinghia
Supp. copertura
Staffa fissaggio copertura
260 + LDB +260
200
300
140
LDB/2 + 260
260
Finecorsa BG
µC
AC/DC
Supporto coper.
BG azion.
BG Accumulatore
emergenza (optional)
Centralina
BG Serratura
(optional)
Alimen.
BG Azion.
Profilo trave

Fasi di installazione

Altezza di installazione

1

Prolunga cover

199

43

22

130

26,5

13

Altezza installaz. profilo base h_{Basis}

Luce altezza passaggio

h_{FF}

6-8

OKFF

7

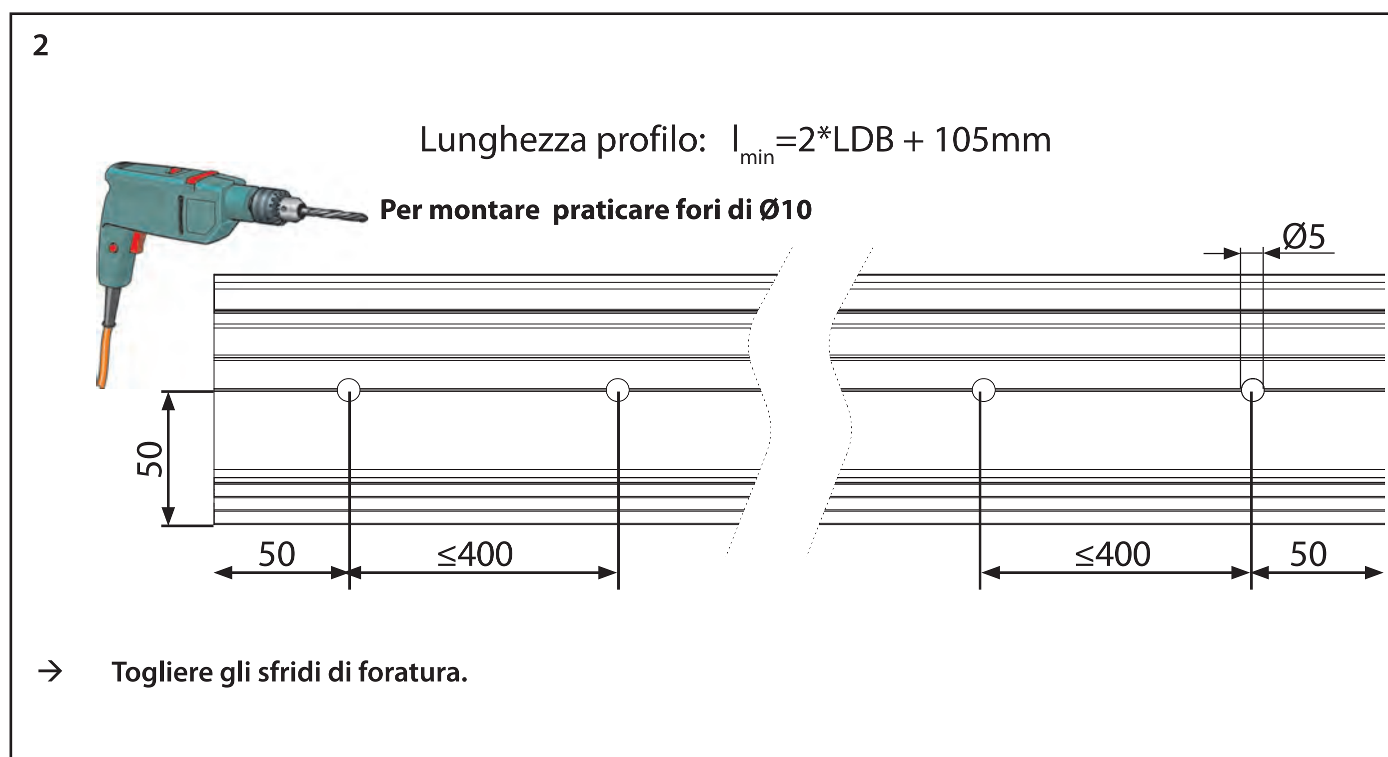
Altezza install. profilo base
$h_{Basis} = h_{FF}$ + 7mm +26,5mm

Profilo trave

2

Lunghezza profilo: l_{min}=2*LDB + 105mm

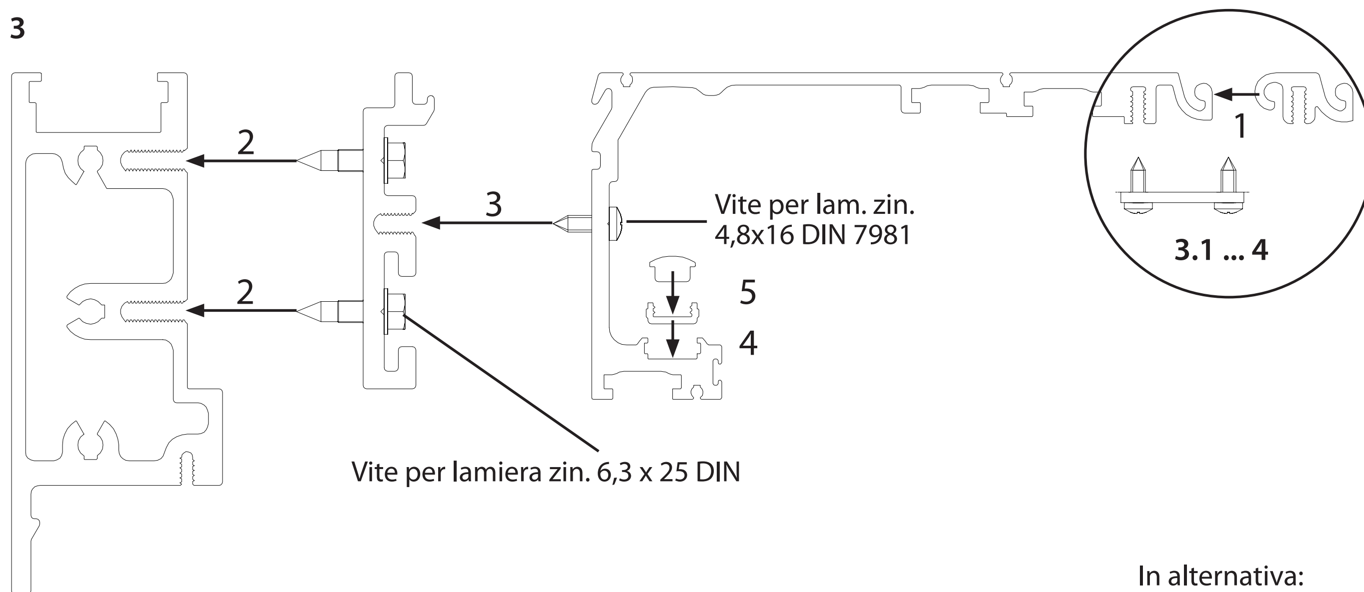
Per montare praticare fori di Ø10



→ **Togliere gli sfridi di foratura.**

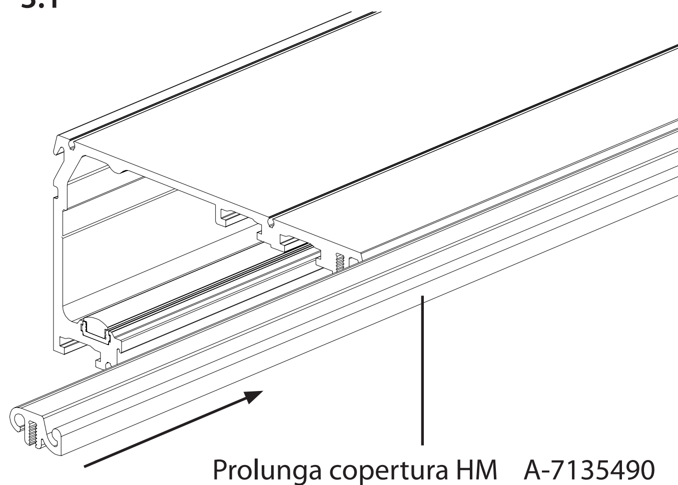
Montaggio profilo portante

3

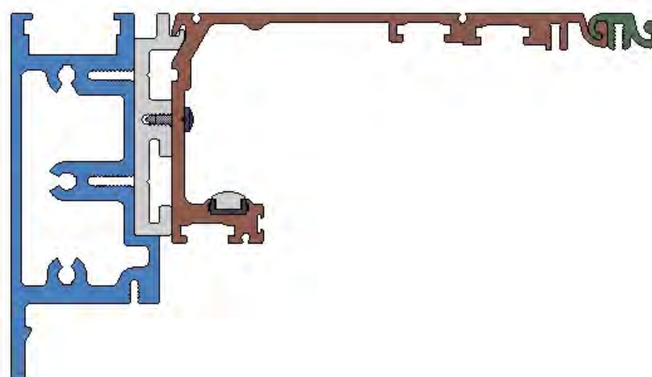


In alternativa:
montaggio

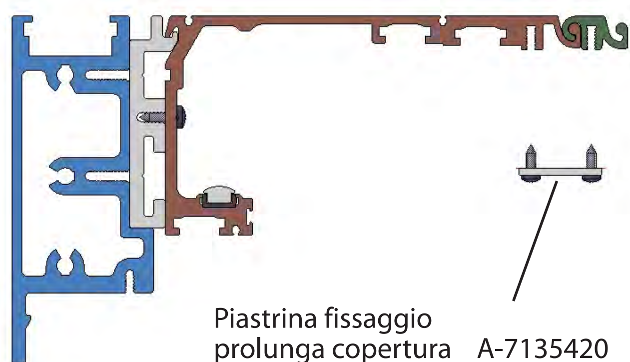
3.1



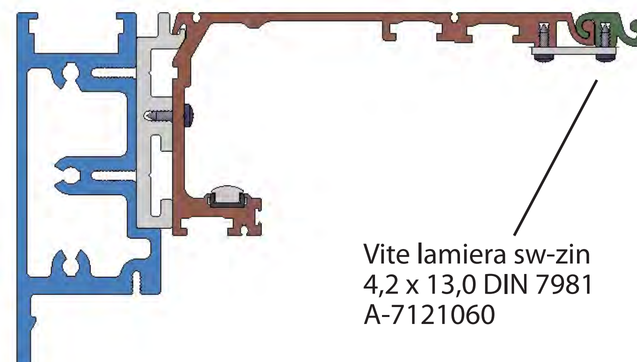
3.2



3.3

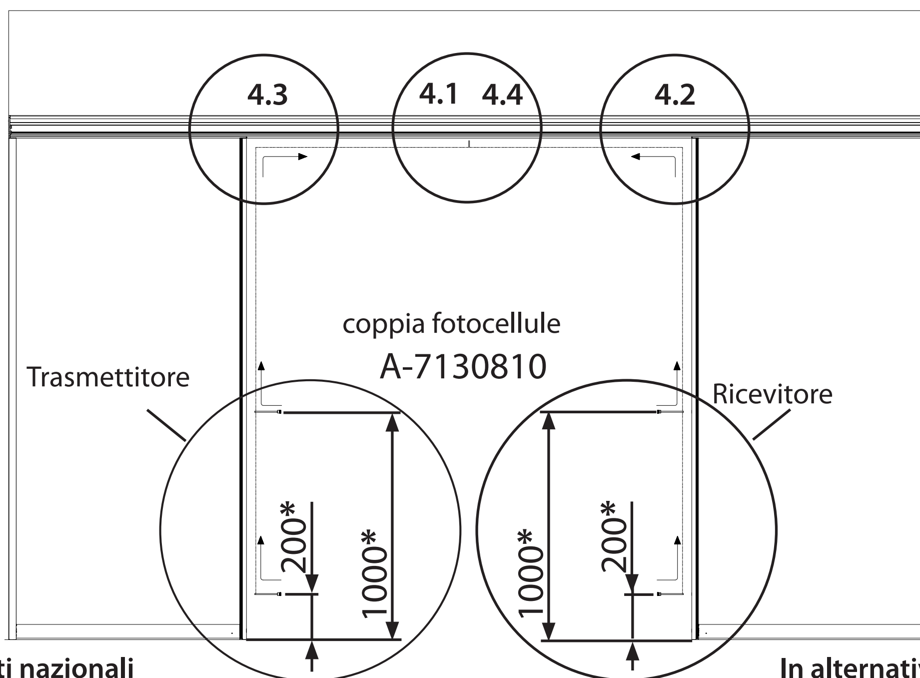


3.4



Cavi fotocellule (optional)

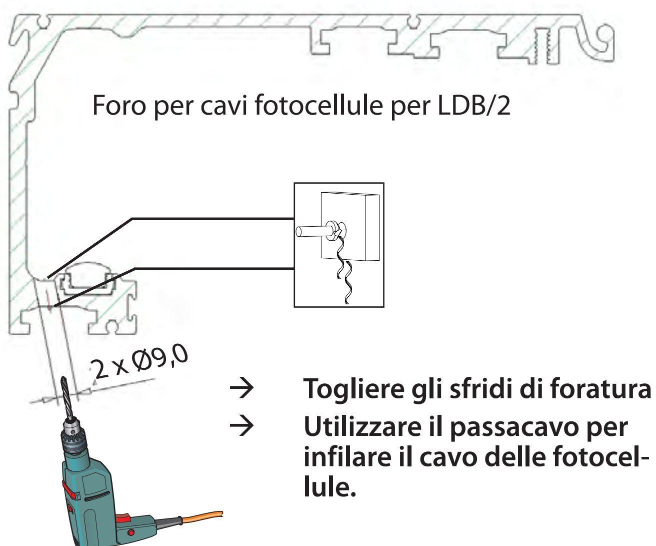
4



*come da requisiti nazionali

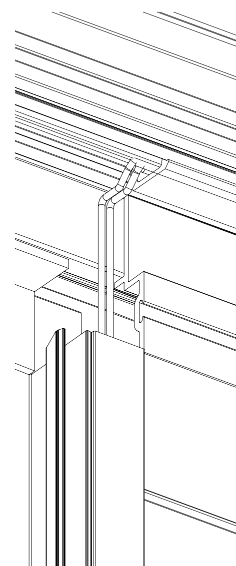
In alternativa s.v. pag. 27

4.1

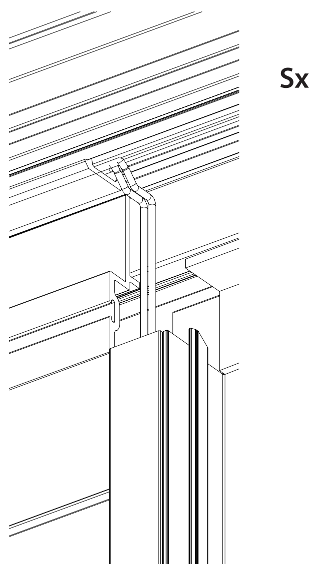


→ **Togliere gli sfridi di foratura**
→ **Utilizzare il passacavo per infilare il cavo delle fotocellule.**

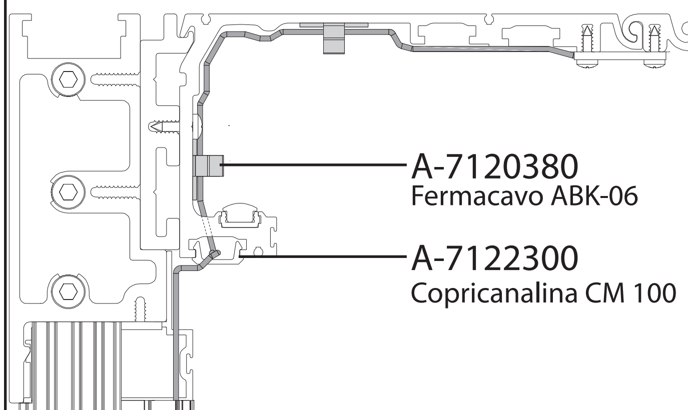
4.2 Dx



4.3 Sx

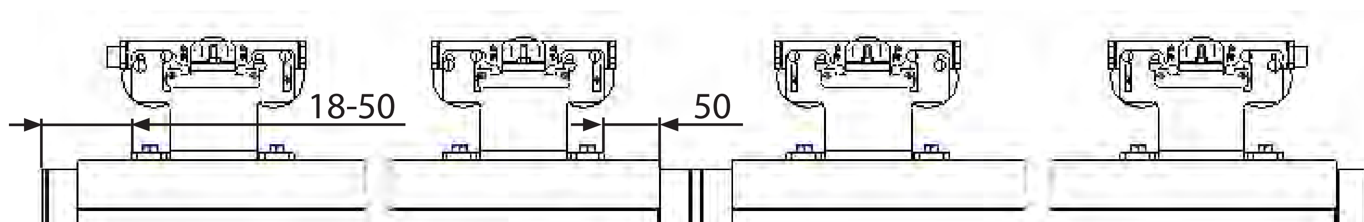


4.4



Come posizionare e fissare il carrello sull'anta

5.1



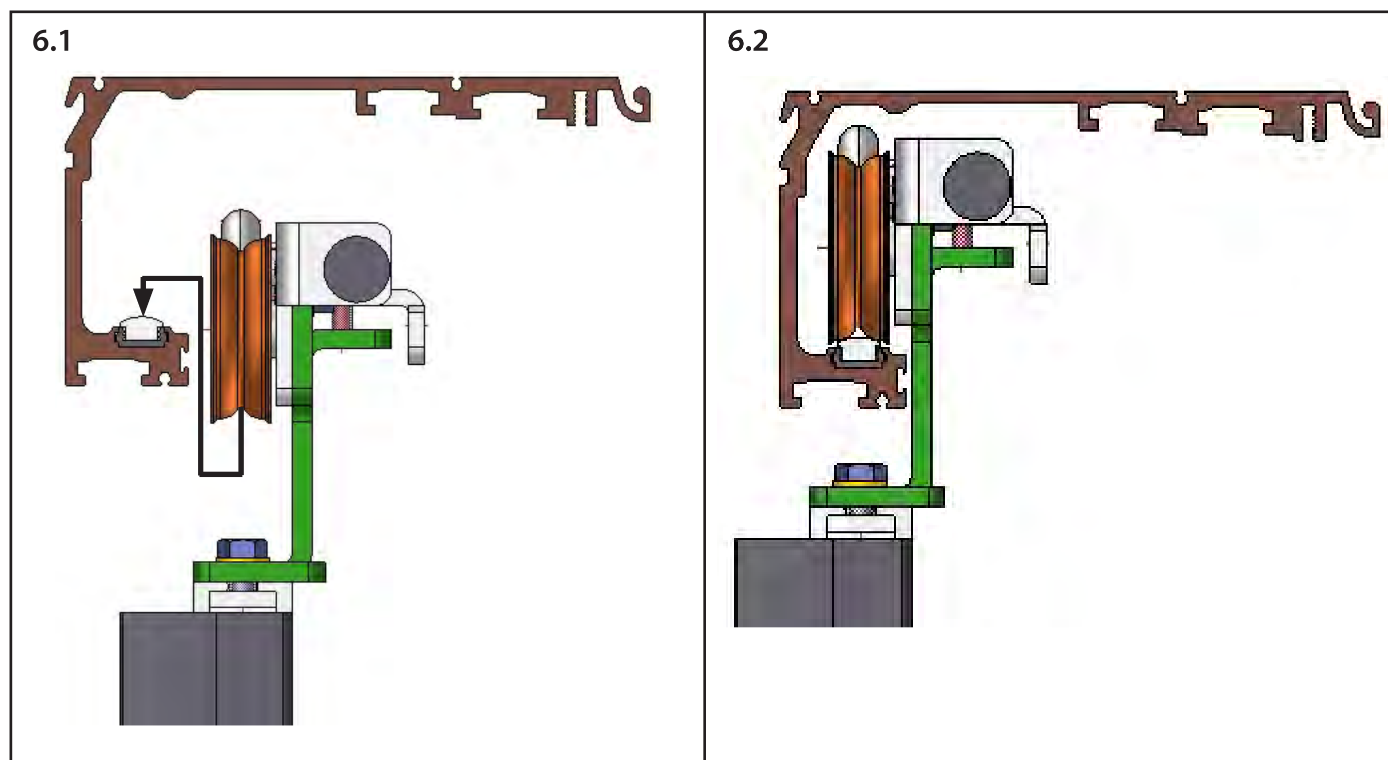
8 Dadi M8 50x15x5

5.2

Viti M8 x 14 DIN 933

Rondella in acciaio zin 8,4 DIN 125

Fissaggio delle ante

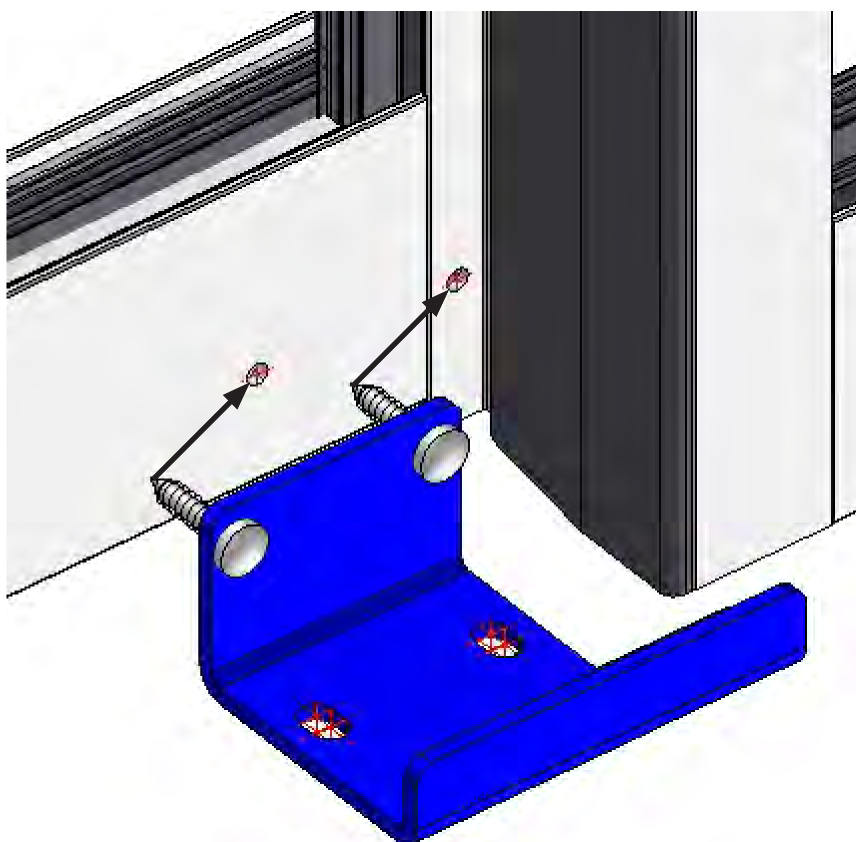


Montaggio della guida a pavimento

7



Solo se si utilizzano profili G30



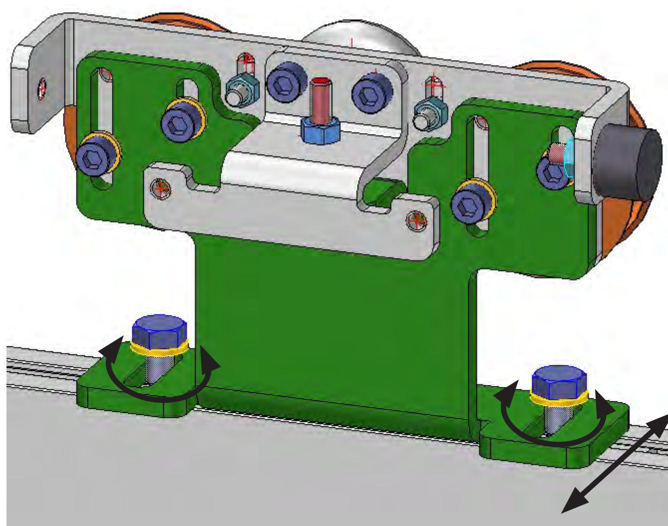
Regolazione orizzontale e verticale delle ante sul carrello

8

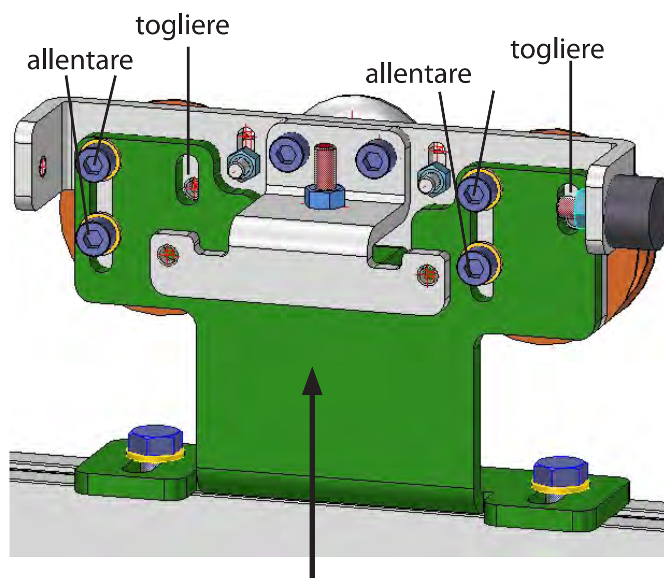


→ Lasciare sempre almeno **4 viti** per il fissaggio dell'angolo al carrello!

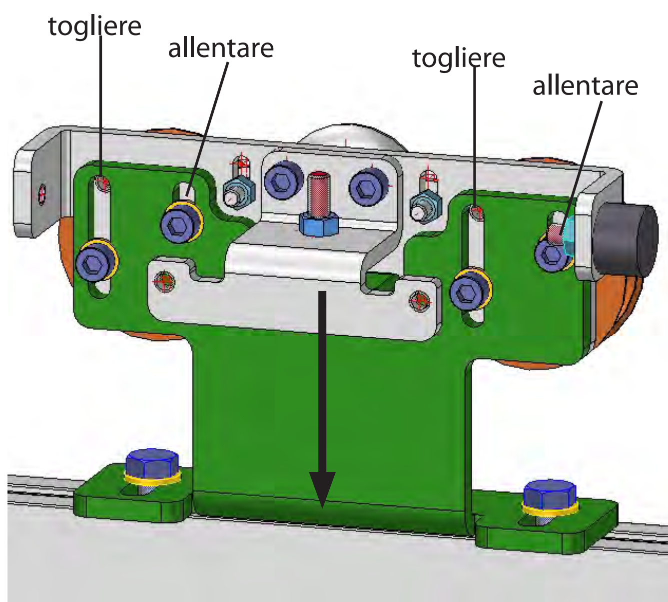
8.1



8.2

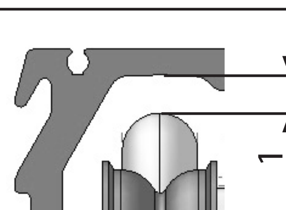


8.3

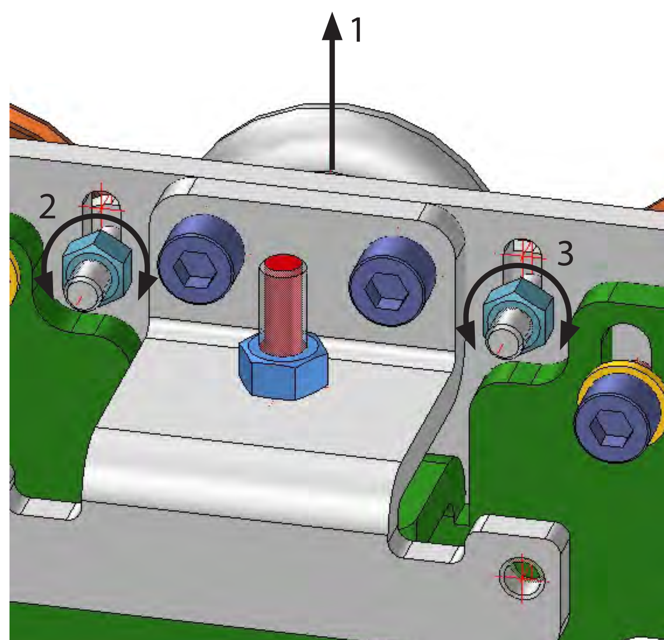


8.4 Regolazione della ruota coniugata

8.4.1



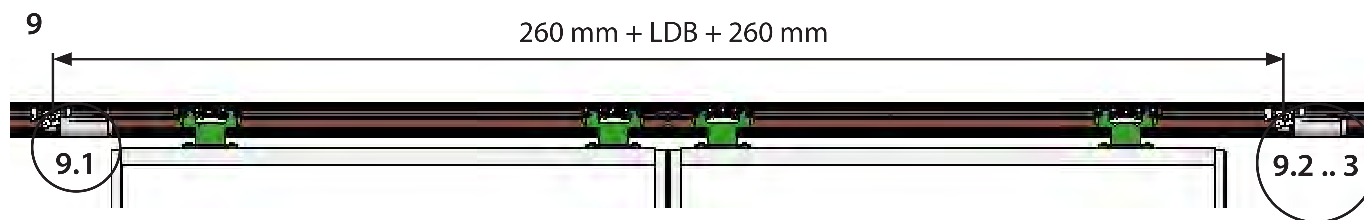
8.4.2



Azionamento

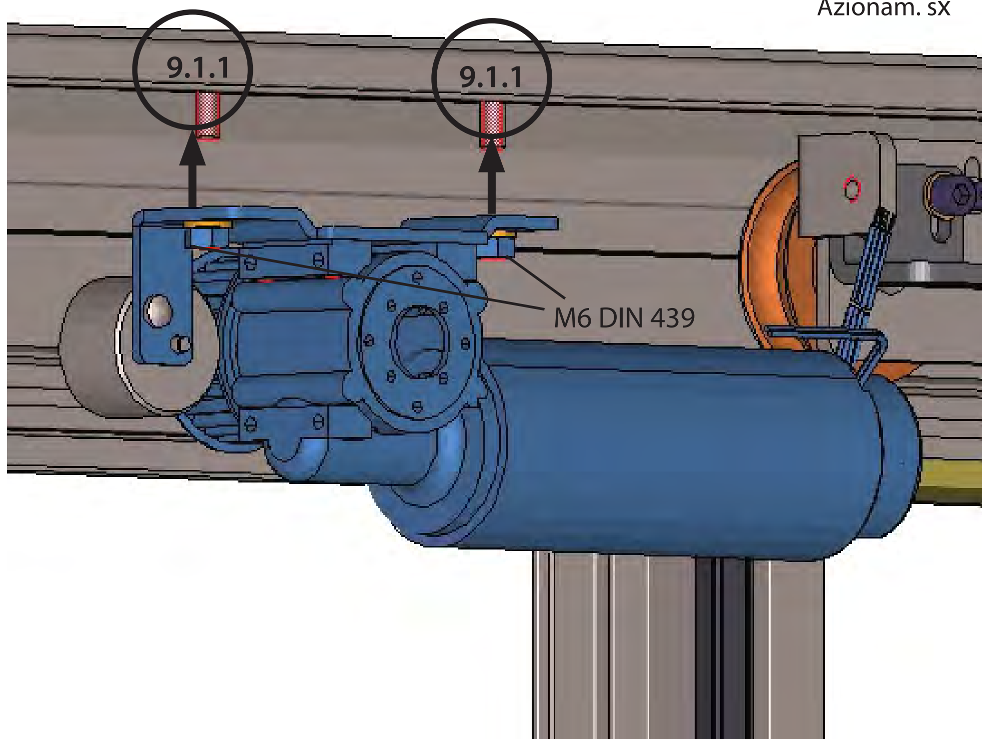
9

260 mm + LDB + 260 mm

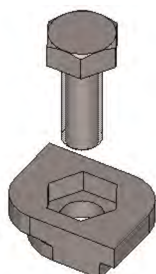


9.1

Azionam. sx

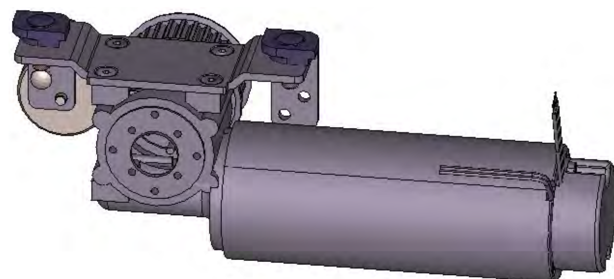


9.1.1



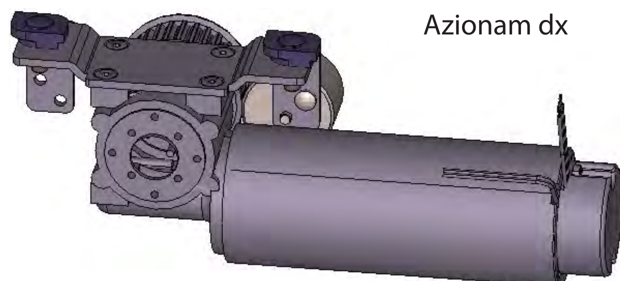
9.2

Azionam. sx



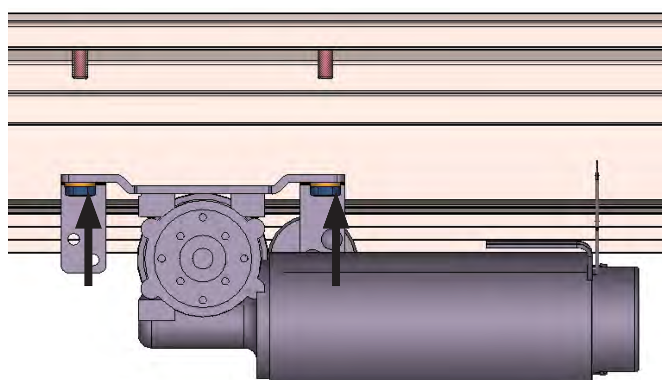
→ Invertire la posizione della sicura .

Azionam dx



9.3

→ Serrare a fondo i dadi



Posizionamento della cinghia

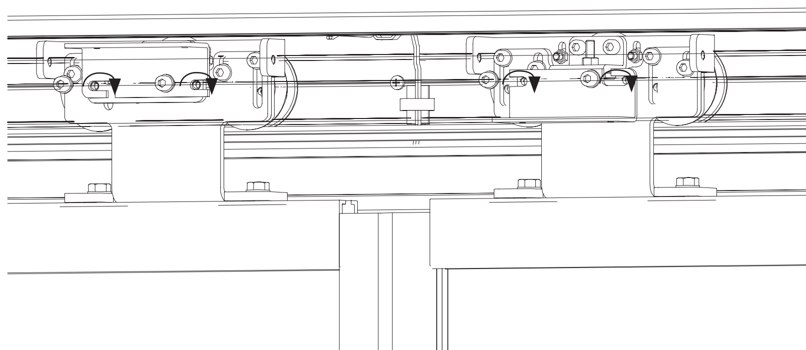
10.1

Calcolo cinghia

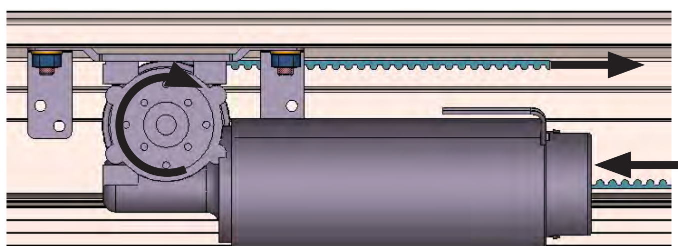


l_R = 2 X LDB +1190 mm

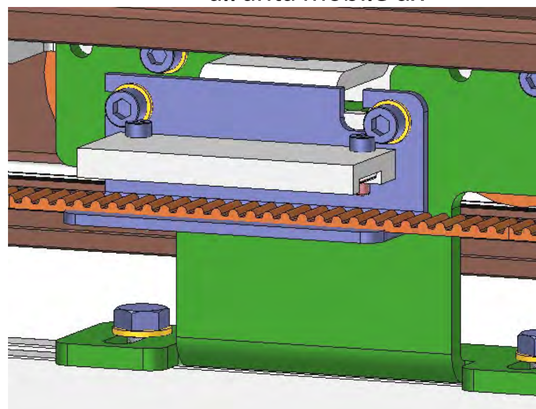
10.2



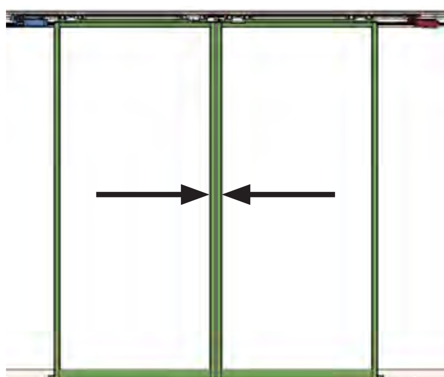
10.3



10.4 → Collegare la cinghia dentata all'anta mobile dx

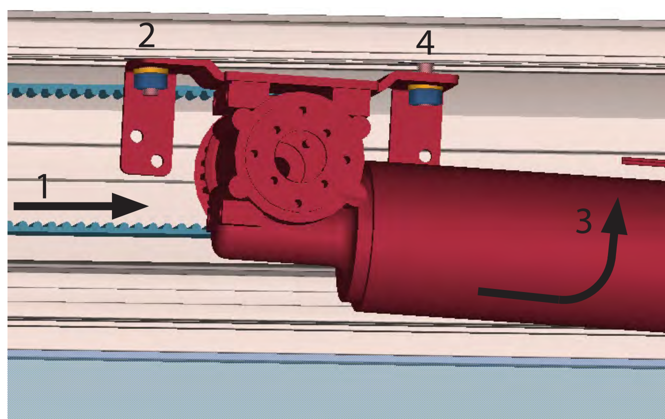


10.5 Chiudere le ante



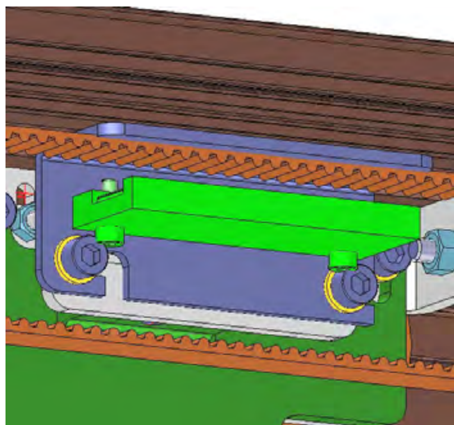
10.6

→ Tensionare la cinghia dentata



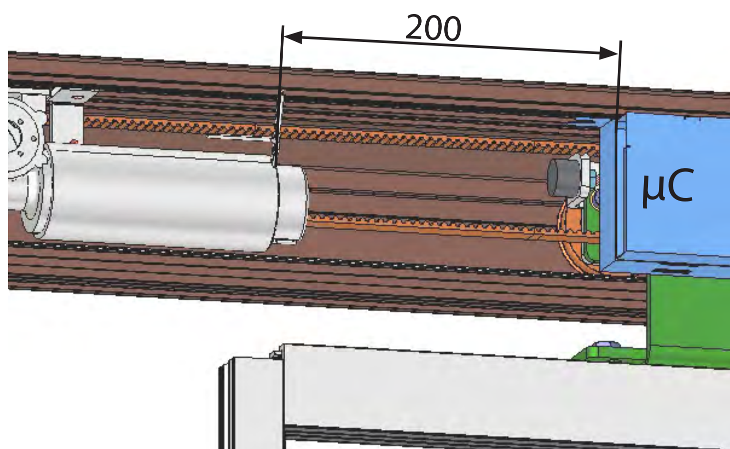
10.7 → Collegare la cinghia dentata all'anta mobile sx





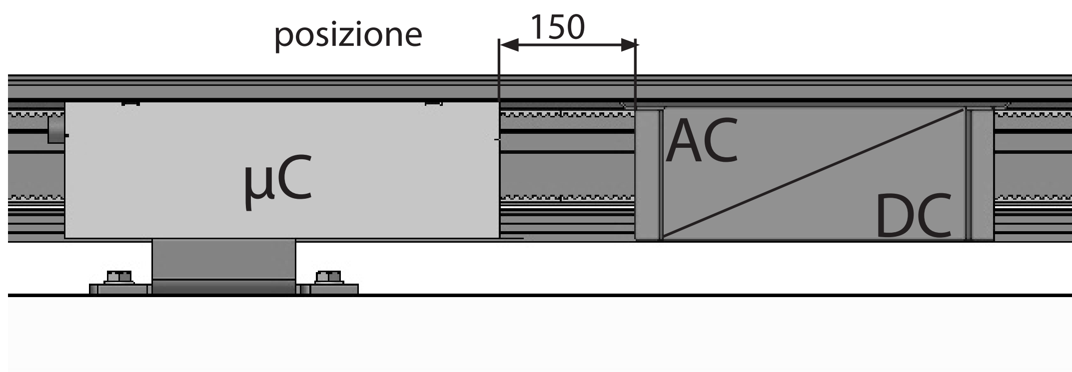
Posizionamento della centralina

11

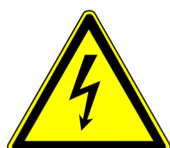


Relè

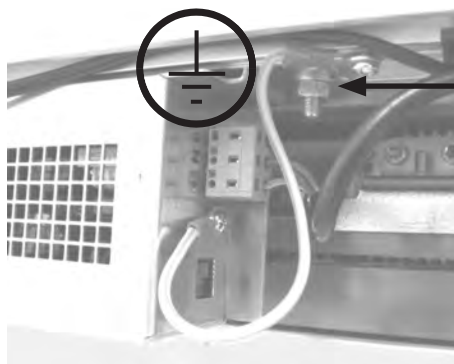
12.1

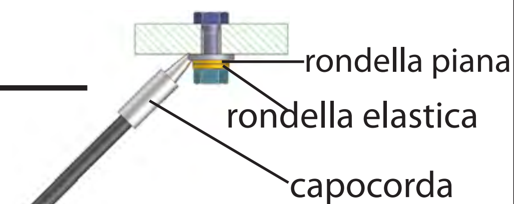


12.2



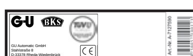


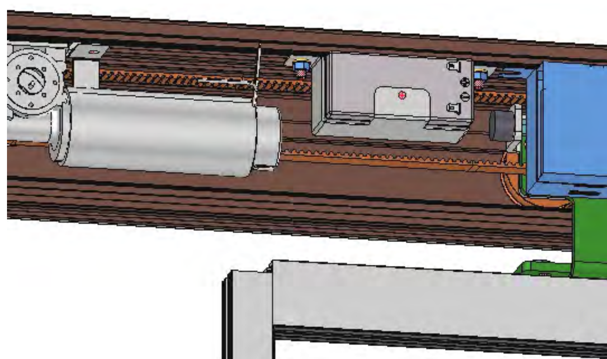




Accumulatore (optional)

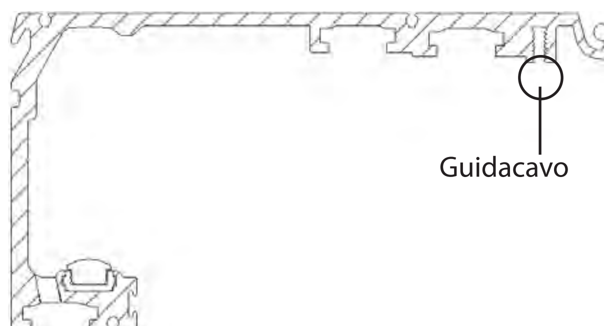
13 (HM-F)

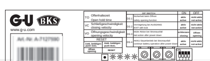


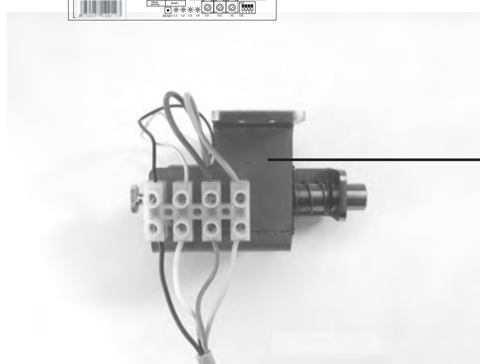


Collegamenti elettrici

14

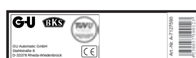


14(CM) 





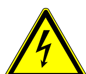
→ Collegare secondo lo schema generale al coperchio della centralina.

14(CM-F) 

→ Collegare gli apparecchi periferici seguendo lo schema generale presente sul coperchio della centralina.
→ Tutti i cavi devono essere portati al relativo morsetto col percorso più breve possibile
→ Non devono essere presenti tratti di cavo superflui né all'interno né all'esterno della centralina.
→ **Il cavo di rete non deve mai passare attraverso la centralina!**
→ **Infilare i cavi di accumulatore, motore e trasduttore tassativamente da sx, mentre quelli di FWS, PO6, Selettore Estate/Inverno (SWA) e interruttore a chiave da dx.,**

Allacciamento alla rete

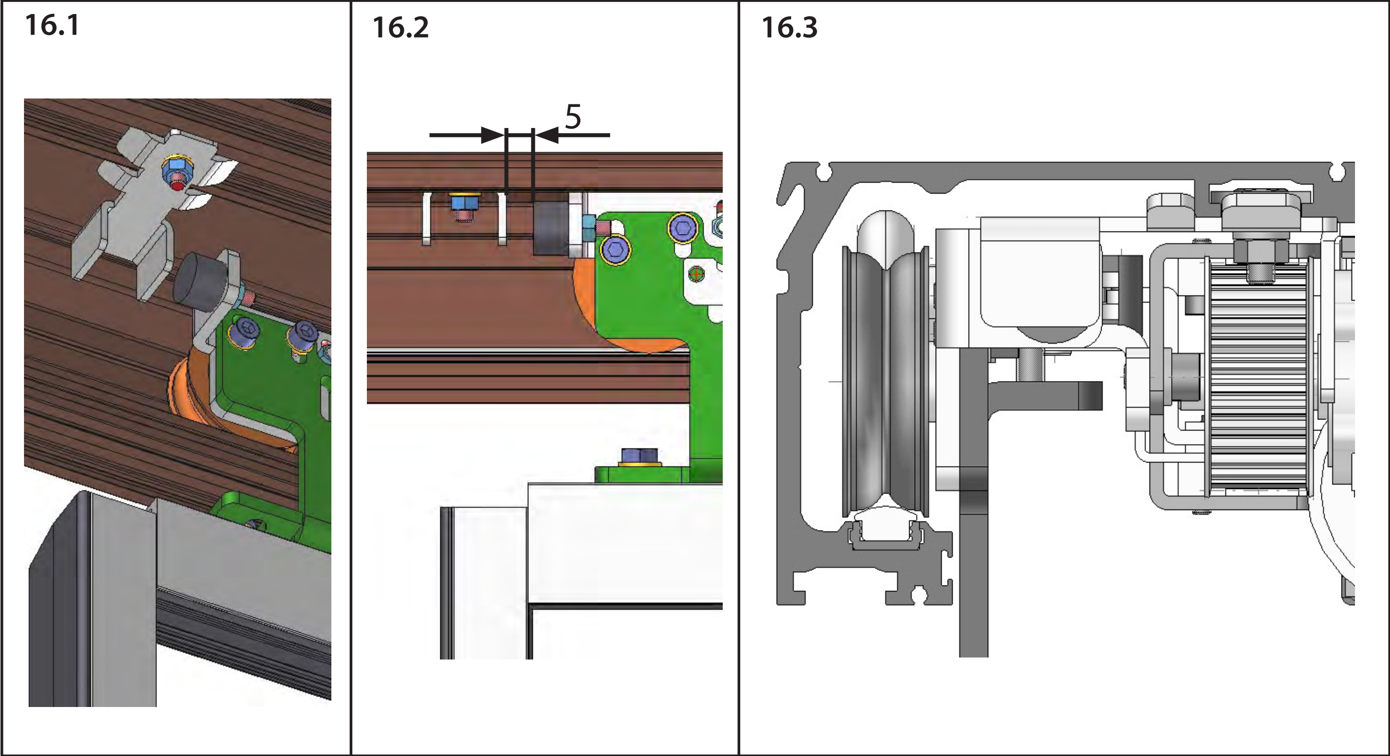
15





→ Applicare un guidacavo con scarico della trazione

Finecorsa



Blocco semplice (optional)

17

17.1 ... 3

17.1

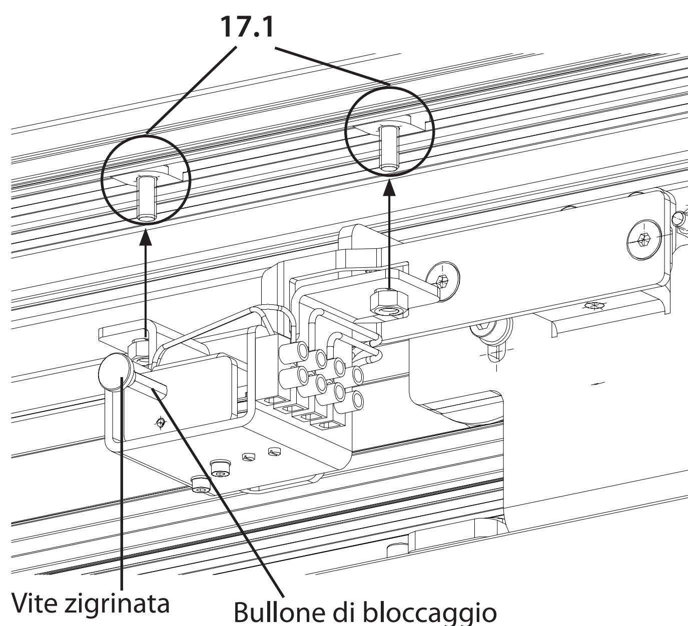
17.2

G-U BKS

17.3

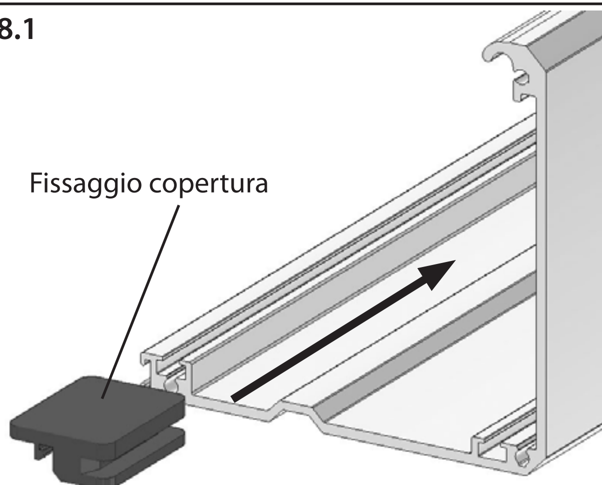
Montaggio e arresto

→ Chiudere le ante mobili.
→ Posizionare la serratura facendola combaciare con il nottolino
→ Controllare se il bullone di bloccaggio si innesta nel nottolino.
→ Agire sulla vite zigrinata per assicurarsi che il bullone di bloccaggio si muova liberamente
→ Ritrarre la vite zigrinata.
→ Togliere la vite zigrinata.

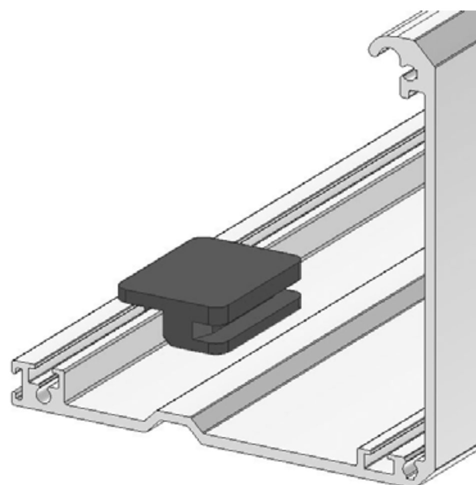


Cover

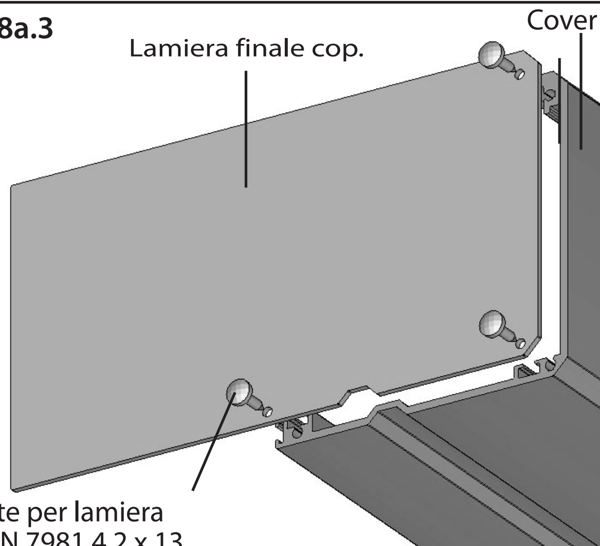
18.1



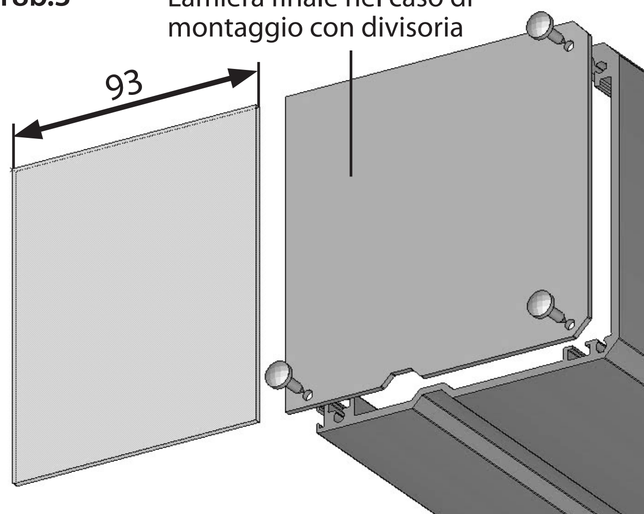
18.2



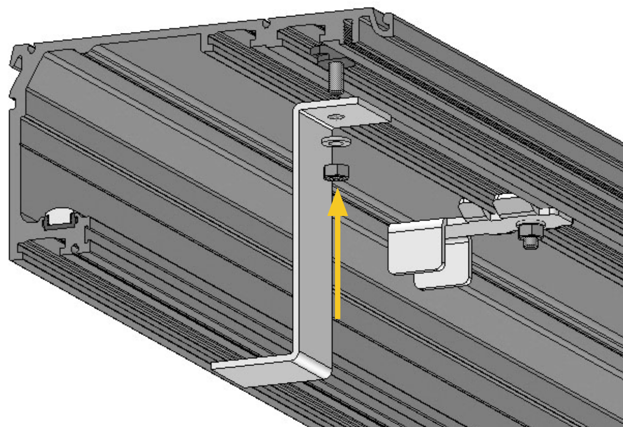
18a.3



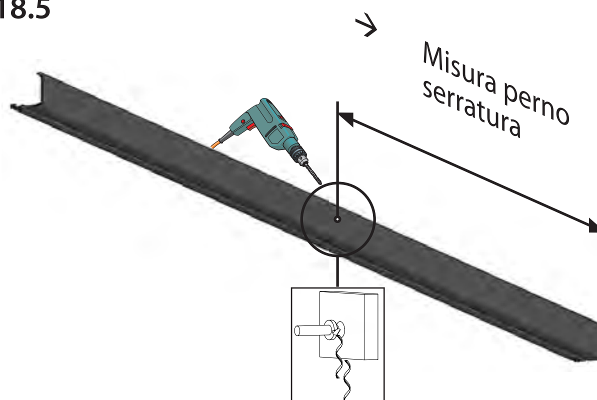
18b.3



18.4



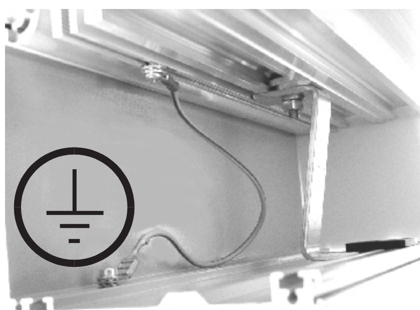
18.5



18.6 Messa a terra

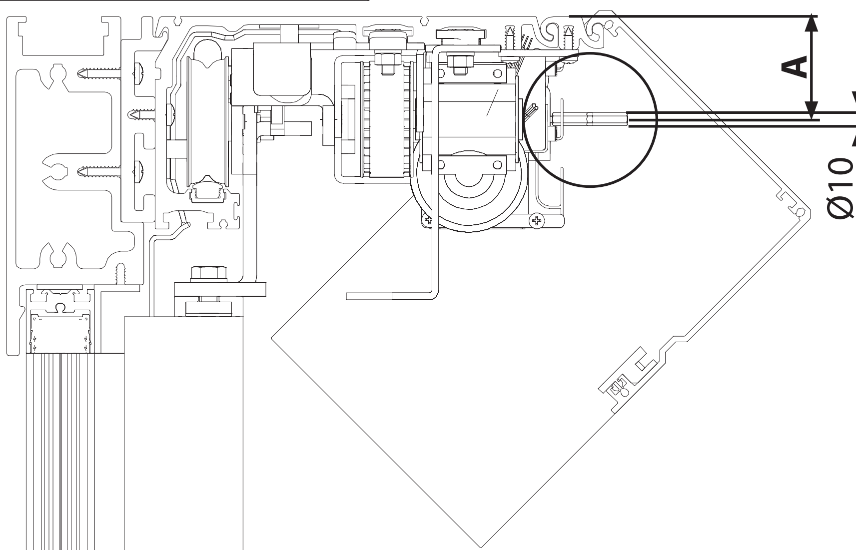




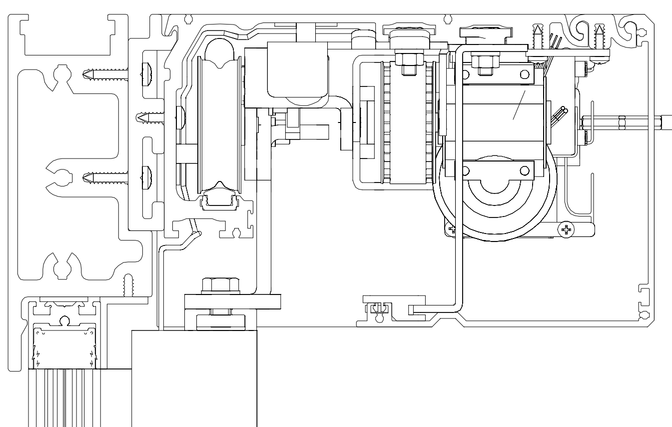


18.7

A = 45 + 1,5 X (numero piastrine di spessoramento)

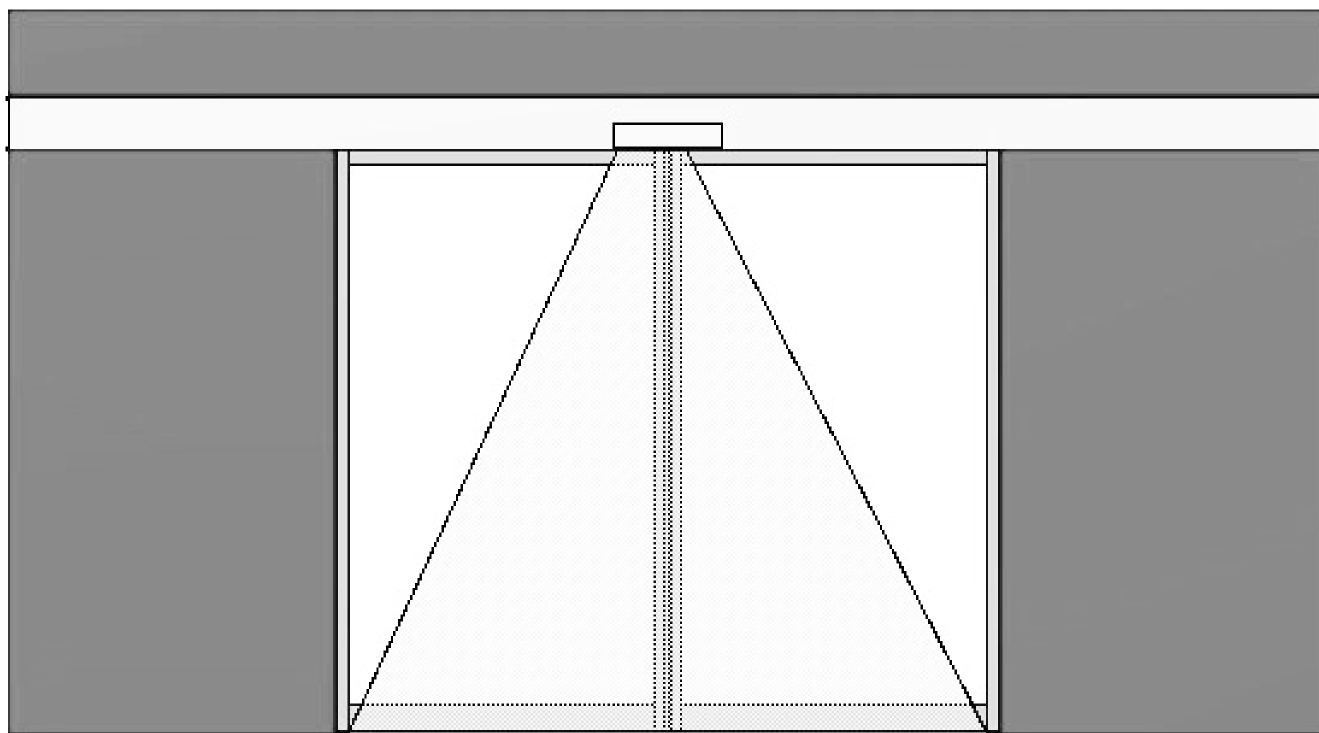


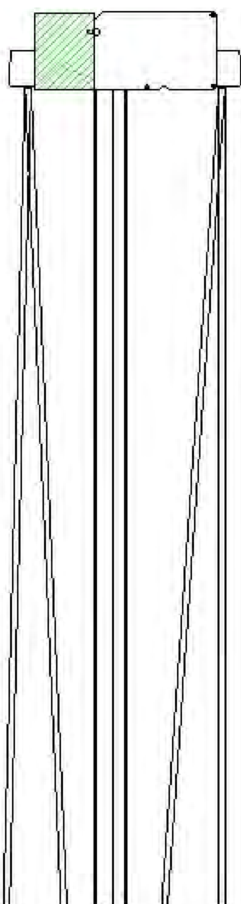
18.8



Sistema a infrarossi

In alternativa , secondo le specifiche in loco



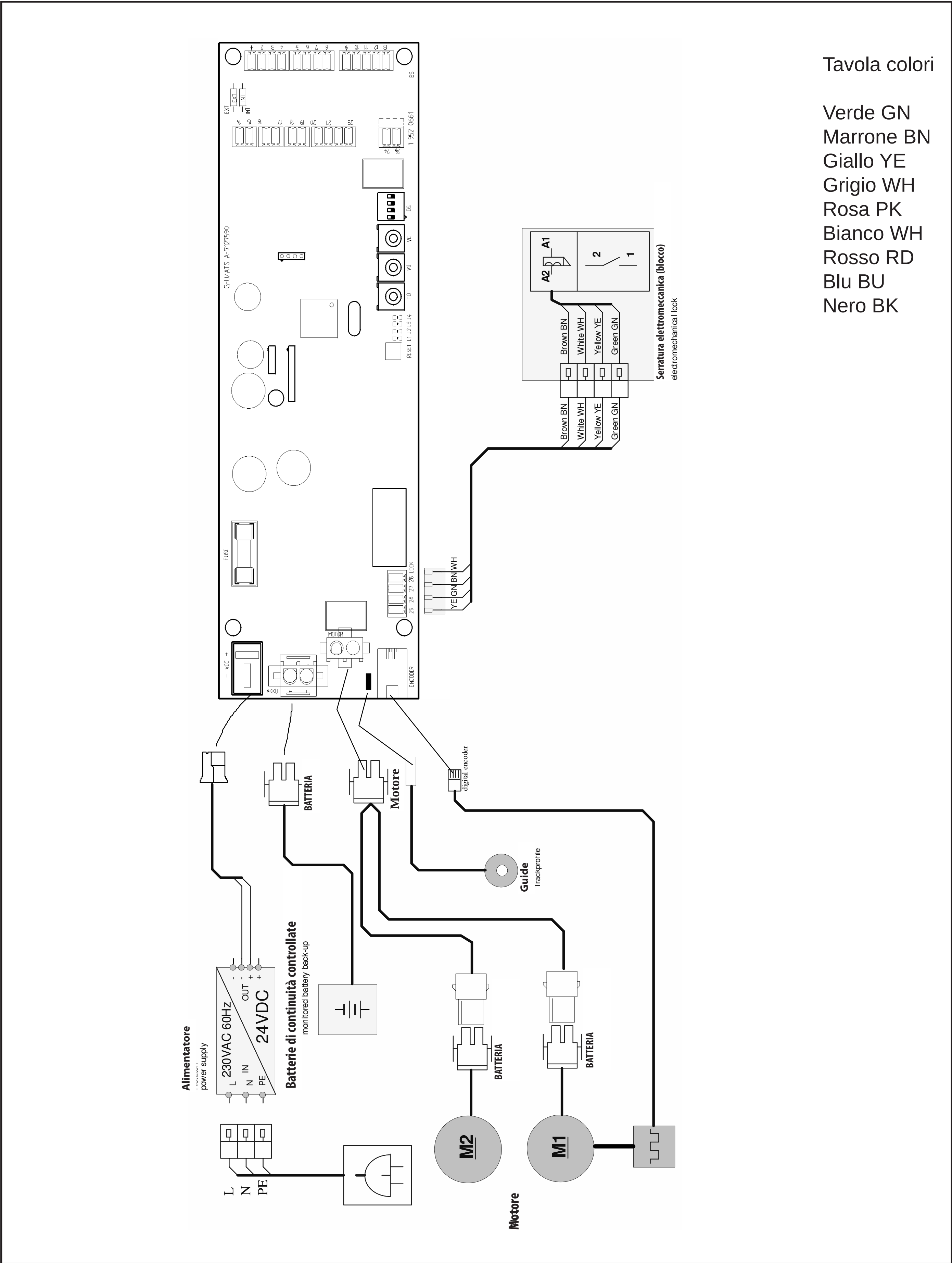


50 50 Distanza max.

→ Montare il dispositivo di sicurezza come da istruzioni di montaggio del produttore.
→ Sbavare il foro.
→ Rimuovere gli sfridi di foratura.

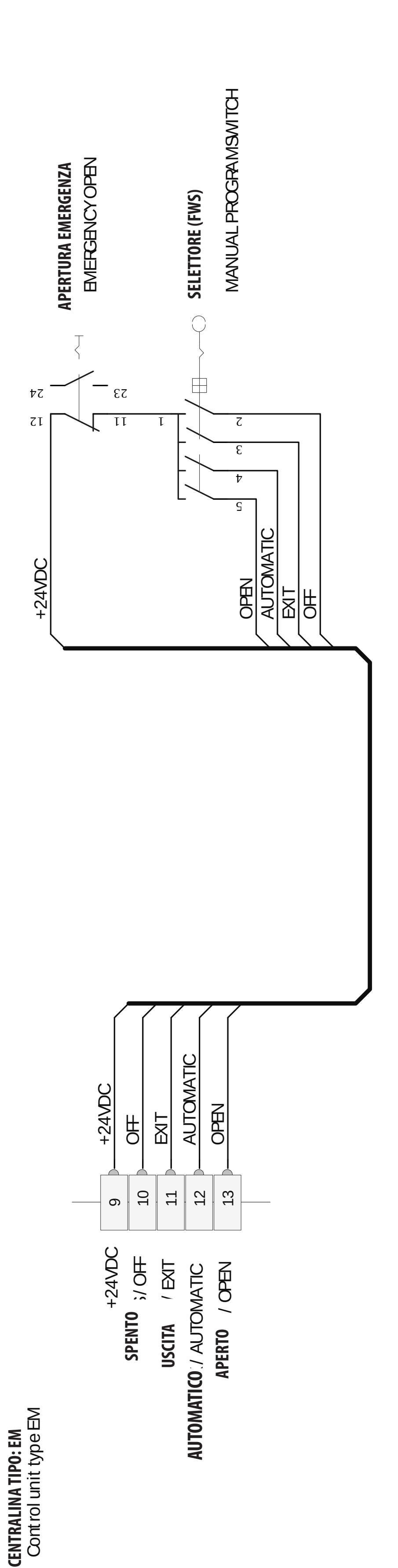
Schemi elettrici

Schema globale centralina

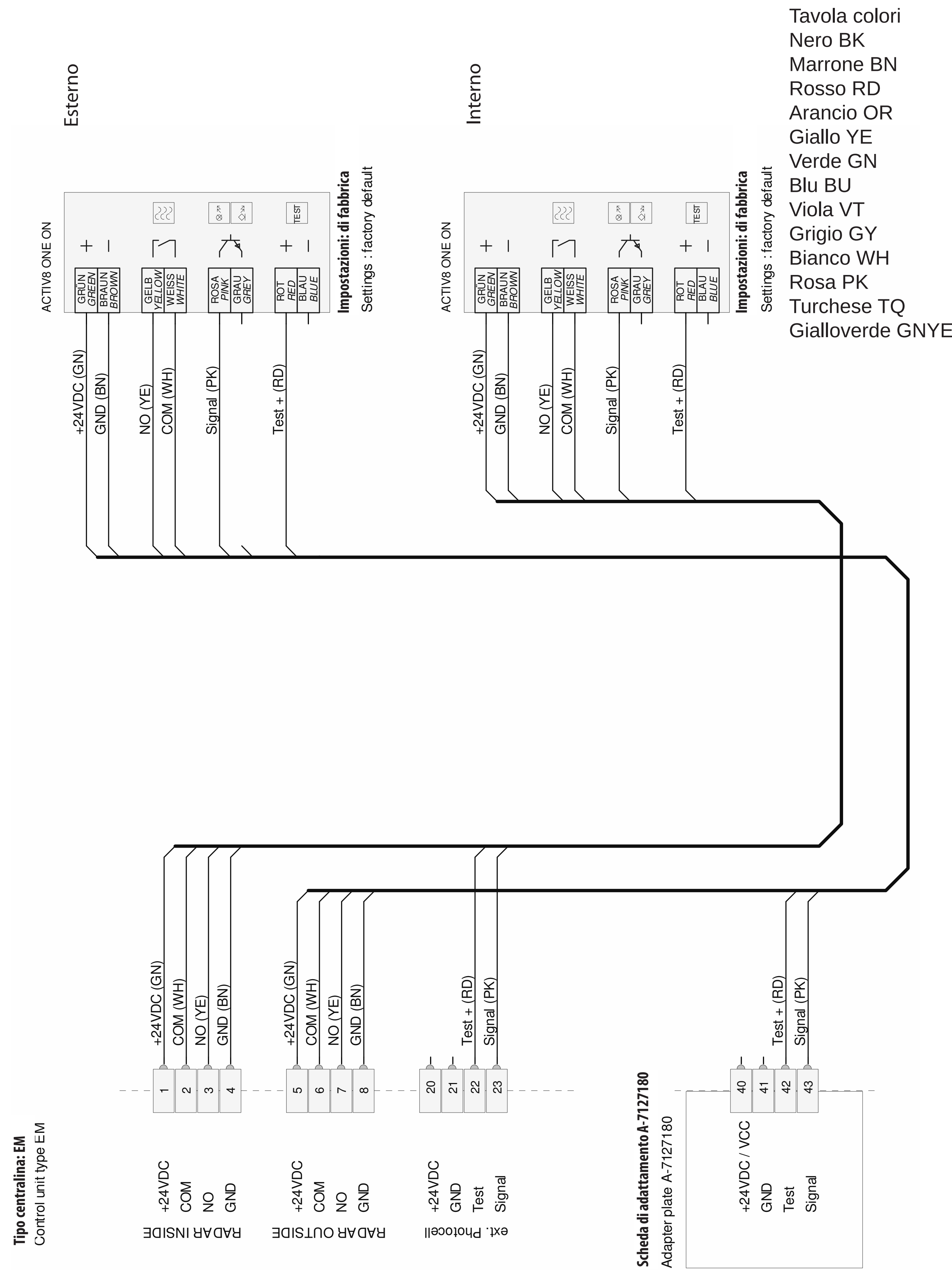


G-U BKS

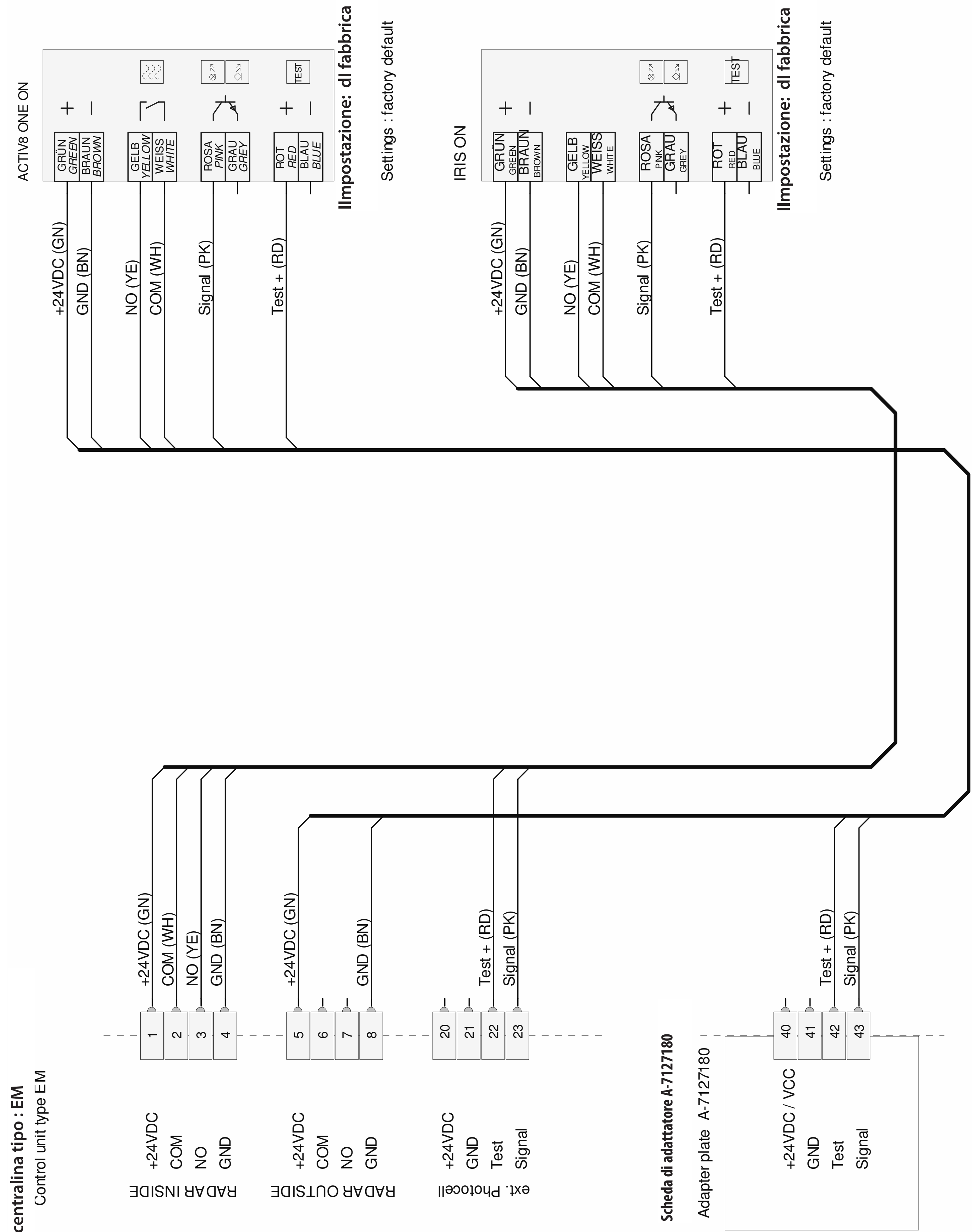
Selettore



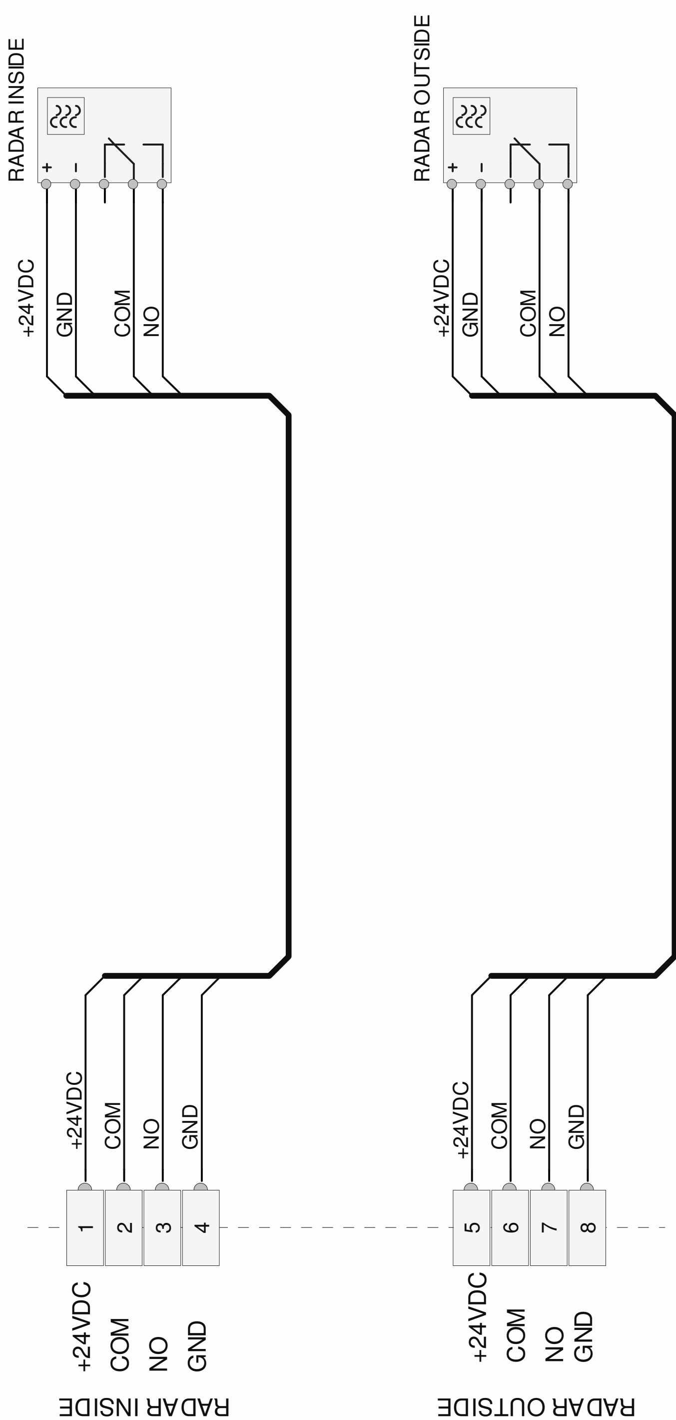
Activ8 esterno e interno



Activ8 interno esterno



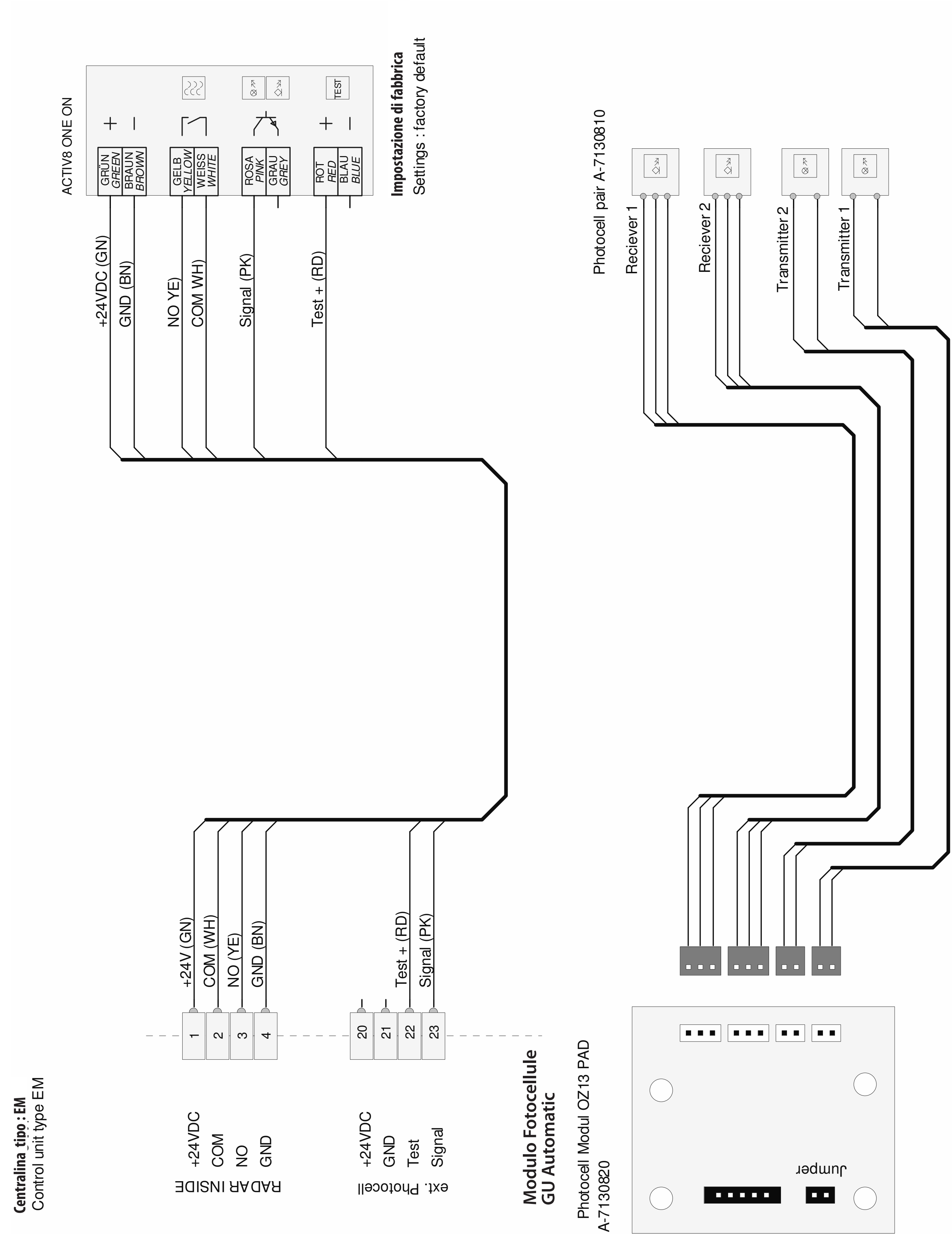
Radar interno ed esterno



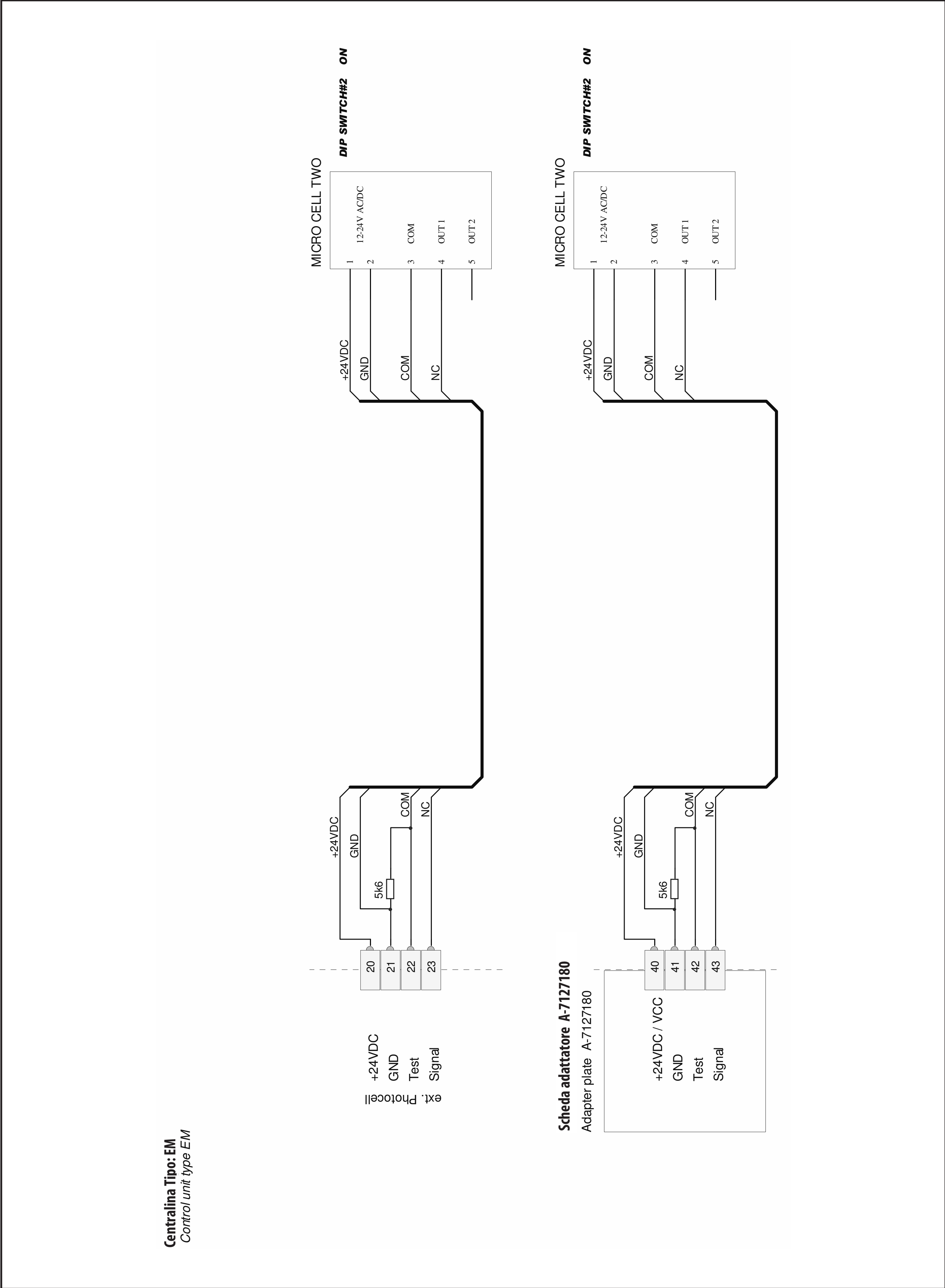
Tipo centralina: EM

Control unit type EM

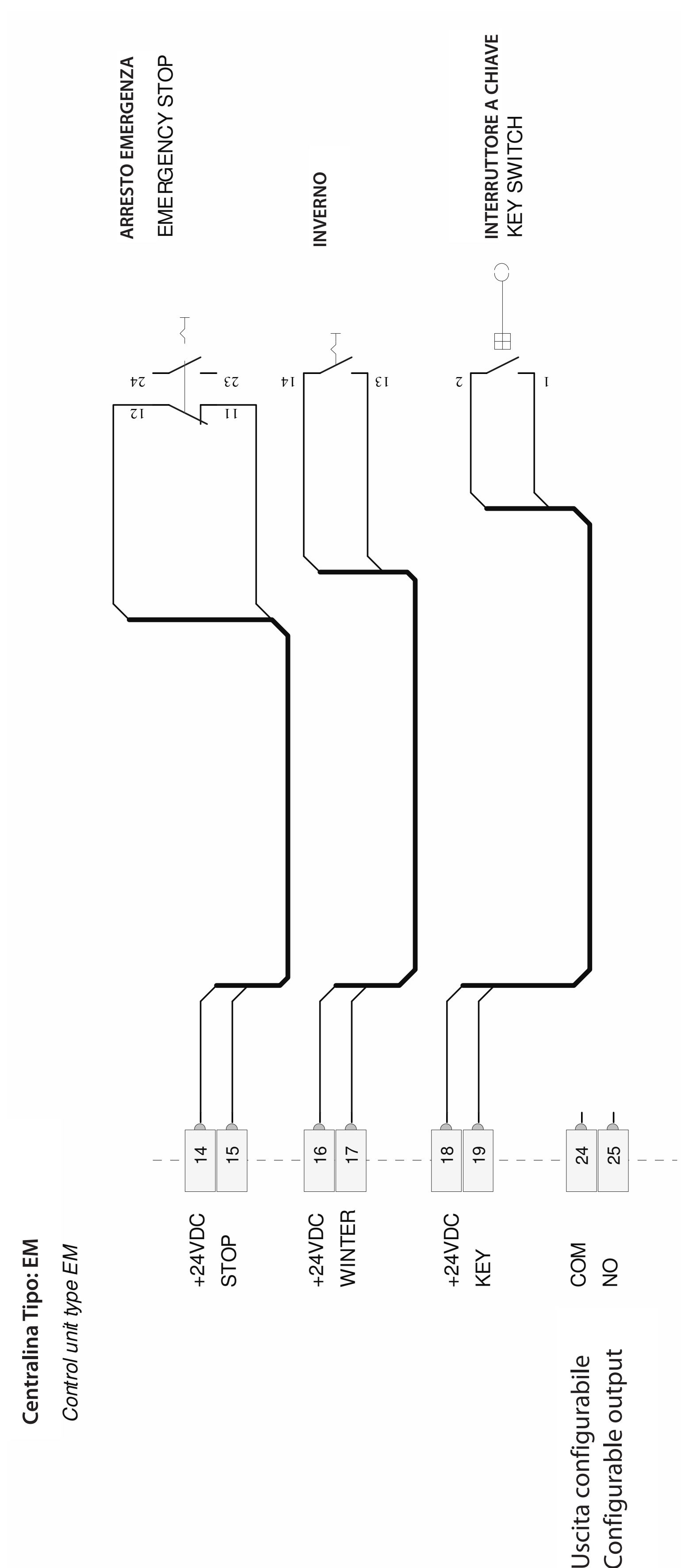
Activ8 e fotocellula



Esempio di collegamento Microcell two

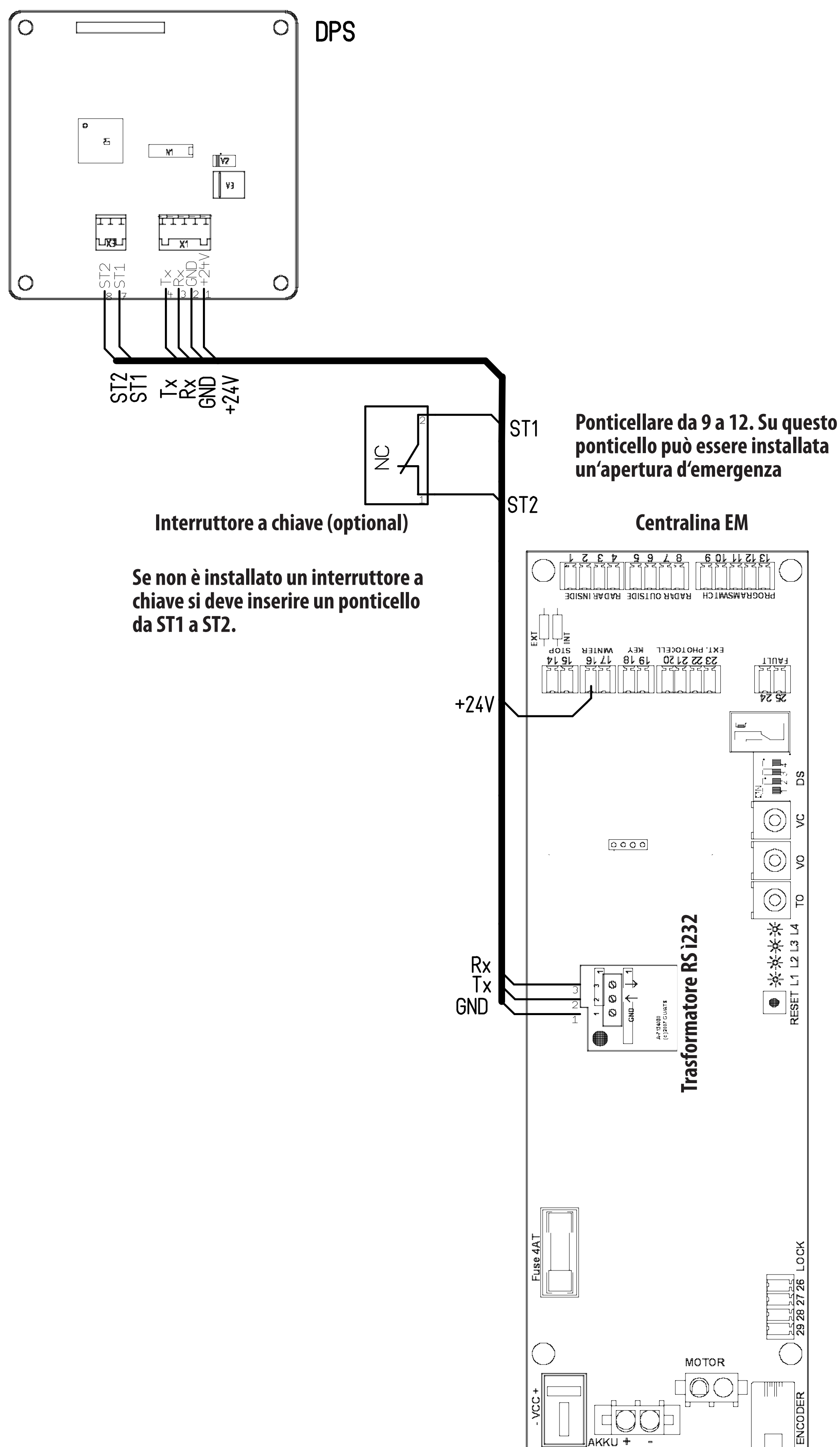


Arresto d'EMERGENZA, selettore "inverno" e interruttore a chiave



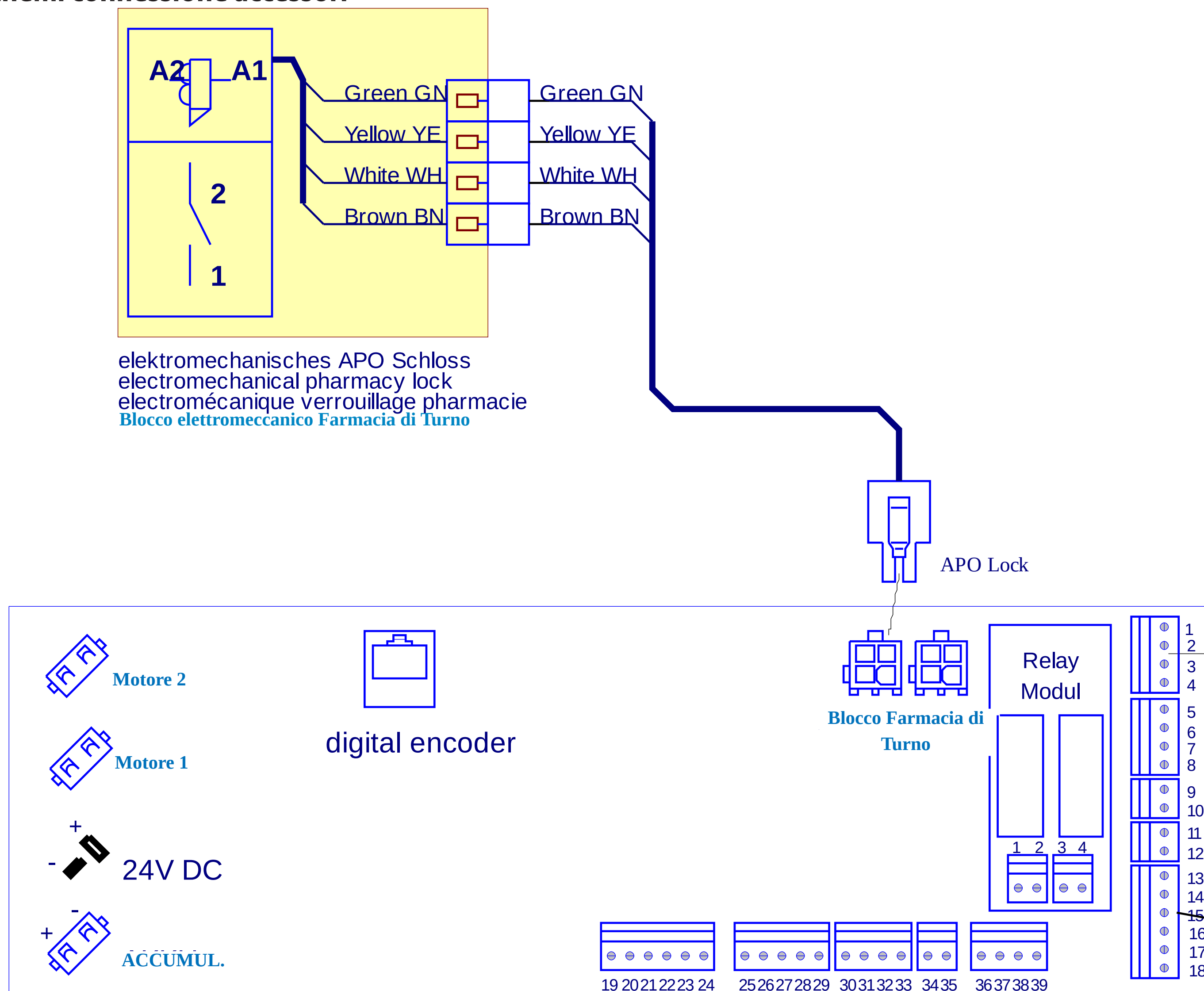
Schema di collegamento selettore programmazione display (DPS)

Schema di collegamento del selettore di programmazione (DPS) alla centralina EM



Schemi di connessione CM-F

Schemi connessione accessori



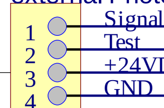
Spare Out 1-3

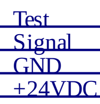
19 20 21 22 23 24

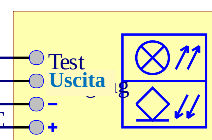
Folgende Statusmeldungen sind möglich
The following status messages are possible
l'annonce des positions suivantes est possible
Sono possibili i seguenti messaggi di stato

NOT ZU / EMERGENCY CLOSE / fermeture d'urgence — CHIUSURA EMERGENZA
Tür zu / Door closed / Porte fermée — Porta chiusa
Tür verriegelt / Door locked / porte verrouillée — Porta bloccata
Tür offen / Door open / Porte ouverte — Porta aperta

external Photocell





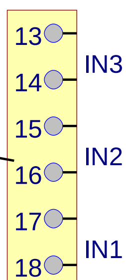


Attiva 8.2

Test : aktive Low

Signal : NPN Transistor

Spare In 1-3



IN3

IN2

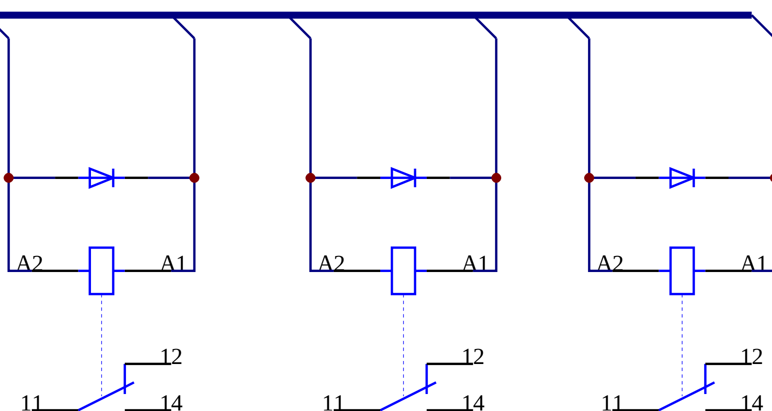
IN1

Werden für Sonderprogramme verwendet

Are used for special programs

On utilise pour des programmes spécials

Utilizzate per programmi particolari



Schema generale

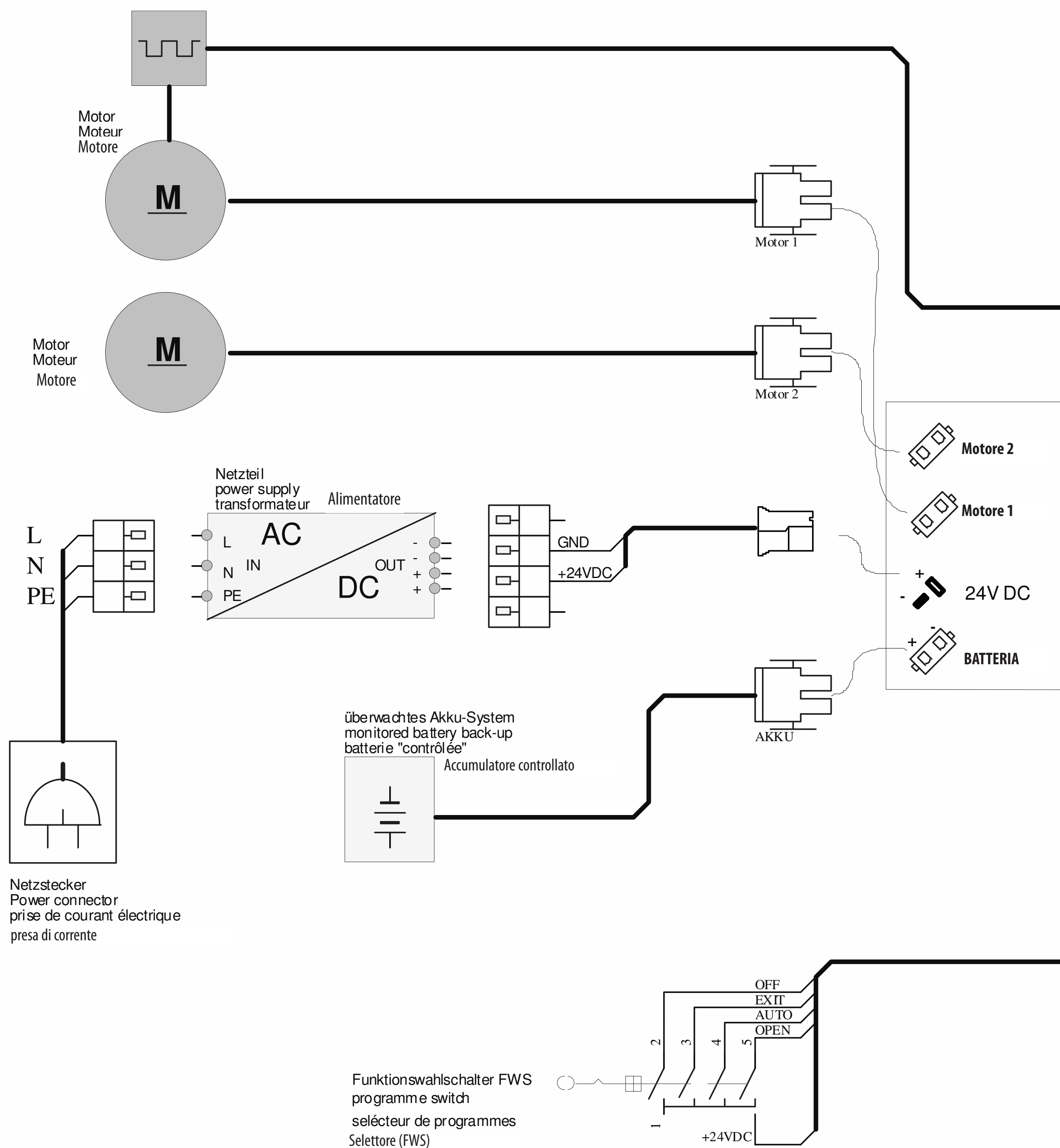
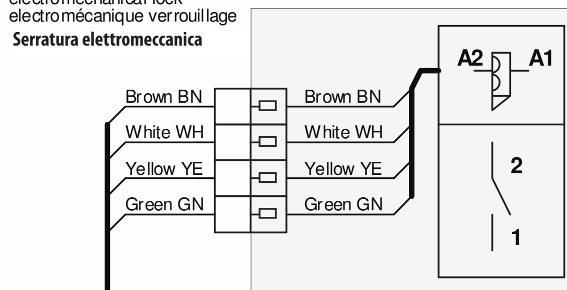
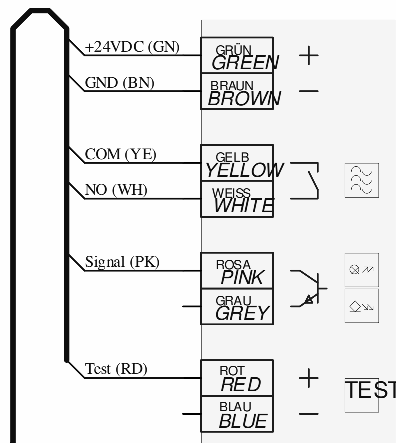
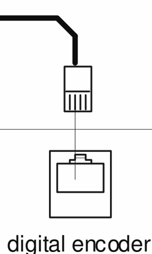


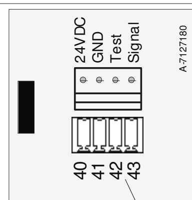
Tavola colori

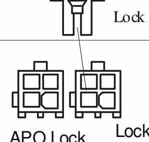
Nero BK	Viola VT
Marrone BN	Grigio GY
Rosso RD	Bianco WH
Arancio OR	Rosa PK
Giallo YE	Turchese TQ
Verde GN	Gialloverde
Blu BU	GNYE

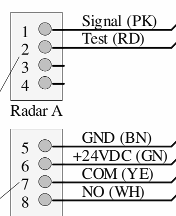


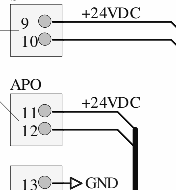


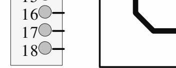
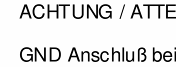


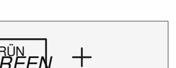














Schlüsseltaster
key switch
sélecteur à clé

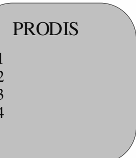
APO Schalter
pharmacy switch
ouverture pharmacie

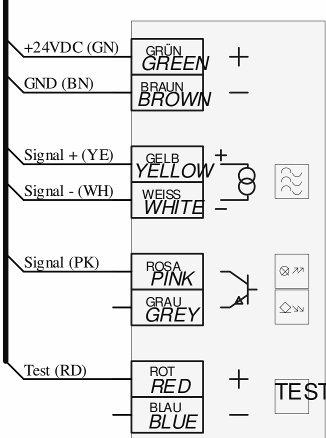
ACHTUNG / ATTENTION **ATTENZIONE**

GND Anschluß bei Winter notwendig
GND connection at winter necessarily
GND reccordement "hivers" nécesaire
Collegamento GND necessario in modalità

Winter Schalter
winter switch
sélecteur "hiver"

Programmierdisplay
programming display
selécteur de programmes électronique





Messa in funzione della centralina EM

Avvertenze di sicurezza particolari





→ Prestare attenzione a che nessuno transiti nel vano di passaggio durante la messa in funzione, eventualmente impedire l'accesso all'area della porta.

Note importanti



Negli impianti dotati di serratura, prestare attenzione al corretto inserimento della linea di segnalazione in entrambe le condizioni:

Il contatto del cavo deve essere chiuso a serratura sbloccata, aperto a serratura bloccata. In caso contrario la centralina non riconoscerà l'installazione della serratura.

Accertarsi inoltre che i dispositivi di sicurezza funzionino!

Attenzione!

Dopo ogni interruzione di corrente la centralina effettua sempre una corsa di prova:

- La porta si apre lentamente
- Trasla per due volte fino a finecorsa
- Poi si richiude lentamente
- I segnali dal radar non vengono classsificati
- Sono attive le funzioni di sicurezza.

Nota!

La centralina, a intervalli regolari, ricerca il punto zero

- La porta si apre normalmente
- Trasla lentamente gli ultimi centimetri fino a finecorsa
- La centralina effettua un test interno durante il quale si prolunga il tempo di apertura.

Misure di sicurezza in fase di messa in funzione

→ Collegare tutti i componenti necessari al funzionamento della porta.
→ Controllare che i collegamenti elettrici siano corretti.

→ Assicurarsi che la serratura, se presente, sia sbloccata per poter aprire la porta meccanicamente.

La centralina attiva la serratura e rileva in automatico una delle seguenti varianti:

- Nessuna serratura
- Serratura standard EM
  Eventuali modifiche in merito alla serratura si attivano solo dopo un HARD-RESET.



→ Mettere il selettore/selettore di programmazione su "Automatico"

→ Collegare l'impianto alla rete elettrica.
- La porta si porta lentamente in posizione di APERTO per due volte:
- Successivamente si porta lentamente in posizione di CHIUSO, sempre per due volte: durante questa fase la centralina effettua tests interni.
- Poi tutti i 4 LED lampeggiano rapidamente.
- La porta si riapre lentamente.

Da questo punto in poi si può effettuare un RESET.

→ Premere contemporaneamente i pulsanti Ingresso ST (18/19) e RESET fino a far accendere i 4 LED, dopodiché scollegare i contatti

→ Accedere al Menu Service del **DPS** e far partire un HARD RESET (RH).

HARD-RESET



Quando il LED verde lampeggia, l'operazione è conclusa.

Dopo un HARD RESET la porta deve sempre essere rimessa in funzione. (s.v. sopra)

Procedura per <u>impianti con FWS o selettore di programmazione</u>:

→ Tenere premuto il pulsante RESET per 5 secondi.

Ciclo di messa a punto RESET

Procedura per <u>impianti con selettore di programmazione con display (DPS).</u>

→ Accedere al Menu Service del **DPS** ed attivare un Soft RESET (RH) nel modo descritto a seguire:
- La serratura, se presente, si blocca e si sblocca elettricamente (Rilevamento automatico funzione serratura).
- La porta si porta lentamente in posizione di APERTO per due volte:
- Successivamente si porta lentamente in posizione di CHIUSO, sempre per due volte.
- La porta si riapre poi in automatico a velocità normale.
- Durante la successiva corsa di chiusura viene rilevato il peso, la porta trasla quindi a scatti per 30 centimetri in direzione di CHIUSO.
- In seguito si porta lentamente sulla posizione di APERTO.
- La porta si chiude poi a velocità normale.



→ Impostare le funzioni desiderate sul DIP switch. E' stato impostato il funzionamento normale della porta.

→ Consultare il Registro Controlli di GU Automatic e procedere come da paragrafo "Ambito di controllo del collaudo iniziale"..

Dopo la messa in funzione della porta

→ Controllare il funzionamento degli apparecchi periferici.

→ Consegnare le istruzioni d'uso al personale addetto.

→ Istruirlo sull'uso.

→ Dare informazioni sulle impostazioni di default.

Note sul DIP switch

DS 1 ON

- Il segnale sull'ingresso ARRESTO ha le seguenti funzioni:
  - **fase apertura**
    Non appena viene inserito il contatto la porta si apre lentamente e si chiude automaticamente a velocità normale.
  - **fase chiusura**
    Il segnale non influisce minimamente.

DS 1 OFF

* Il segnale sull'ingresso ARRESTO ha le seguenti funzioni

— La porta resta ferma indipendentemente dalla posizione e dal movimentol

DS 2 ON

- Blocco su USCITA
  La funzione può essere attivata solo con un selettore o un DPS.
  - A porta chiusa e con USCITA attivato la porta viene bloccata anche meccanicamente.

DS 2 OFF

- Blocco su USCITA
  - Funzione non attiva

DS 3 ON

- Ultima operazione all' interruzione di corrente

  Attivazione possibile solo con un accumulatore (optional).
  - La porta si chiude, si blocca e si spegne indipendentemente dalla modalità di funzionamento impostata.

DS 3 OFF

- Ultima operazione all'interruzione di corrente

  Attivazione possibile solo con un accumulatore (optional).
  - La porta si apre e si disinserisce in uscita e automatico.

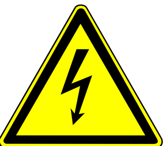
DS 4 ON

- Funzionamento continuo con accumulatore all'interruzione di corrente

  Attivazione possibile solo con una accumulatore (optional).
  - All'interruzione di corrente l'impianto continua a funzionare per una durata limite di **10 minuti**.

DS 4 OFF

- Funzionamento continuo con accumul. all'interruzione di corrente.-
  --- Funzione non attiva.





Effettuare tutti i collegamenti elettrici secondo lo schema riportato sulla centralina.

Gli schemi elettrici per le apparecchiature esterne si trovano nel Manuale di Installazione al capitolo "Schemi Elettrici"

Messaggio d'errore/impulso gong

L'uscita sui morsetti 24 e 25, a partire dalla versione 4.0 della centralina EM, possono essere usate

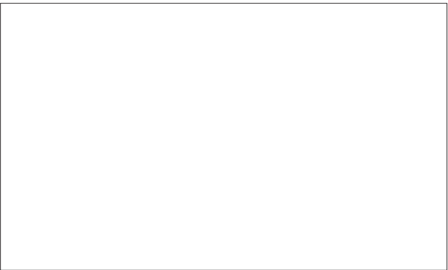
- per segnalare un attraversamento (impulso gong)
  tramite il relè multifunzionale con contatto a potenziale zero collegato all'ingresso "INT" delle foto-cellule.

  o per
- inviare un messaggio d'errore
  tramite il relè multifunzionale con contatto a potenziale zero
- **o per**
- Segnalare lo stato della porta
  — Porta chiusa
  — Porta chiusa e bloccata
  — Porta non chiusa.





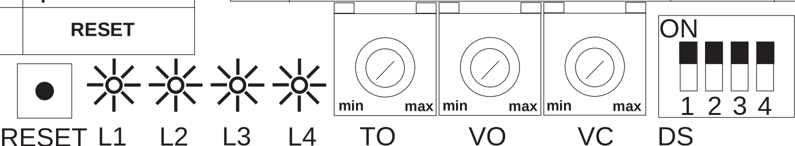
www.g-u.com



TO	Offenhaltezeit Open hold time	
VC	Schließgeschwindigkeit closing velocity	
VO	Öffnungsgeschwindigkeit opening velocity	

RESET	
1sek. betätigen push 1sec.	4sek. betätigen push 4sec.
öffnen opening	RESET

	DIP SWITCH	ON	OFF
DS 1	Sicherheit beim Öffnen safety opening function	aktiv active	nicht aktiv not active
DS 2	Verriegelung bei AUSGANG EXIT with lock	aktiv active	nicht aktiv not active
DS 3	letzte Aktion bei Stromausfall last action after power down	schliessen closing	öffnen opening
DS 4	AKKU Dauerbetrieb bei Stromausfall continue battery operation after power down	aktiv active	nicht aktiv not active



Elenco errori

Visualizzazione	Categoria	Reazione	L1 verde	L2 rosso	L3 rosso	L4 rosso
			Funzionam.	Corrente	Motore	Accumul.
Funzionamento	0	Visualizzazione	b1	x	x	x
Sovrocorrente durante il movimento	0	Tre tentativi all'apertura o revisione in chiusura	b1	1	x	x
Limitazione di corrente all'accensione	0	Solo visualizz.	b1	b2	x	x
Comando del motore	0	Il LED indica la potenza del comando	b1	x	PWM	x
Ricarica accumulatore e indicatore di stato	0	Accomulatore. mancante o scarico	b1	x	x	on
		Carica: lungo on = scarico: breve on = carico	b1	x	x	PWM
		Accomul. carico	b1	x	x	off

Guasto	Categoria	Reazione	L1 verde	L2 rosso	L3 rosso	L4 rosso	Err. in DPS
			Guasto	Corrente	Motore	Accumul..	in memoria
Sovracorrente in assenza di movimento o mancata misurazione della corrente motore durante il movimento **Controllare il motore o i cavi di alimentazione del motore.**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	1	0	0	1
Errore attivazione della misurazione di corrente **Controllare il motore o i cavi di alimentazione del motore.**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	1	b2	0	2
Rilevato ostacolo dopo tre tentativi **Verificare la presenza di ostacoli nell'area di traslazione e rimuoverli.**	1	Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	1	b2	b2	3
Nessun impulso **Controllare il motore o i cavi di alimentazione del motore.**	1	Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	0	1	0	4

Guasto	Categoria	Conseguenza	L1 verde	L2 rosso	L3 rosso	L4 rosso	Codice Err. DPS
			Errore				in memoria
Inserimento carica > 14V **Controllare l'accumulatore, tensione 12 - 13V**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	0	b2	1	5
Durata carica > 24h o manca l'accumulatore rilevato (tensione < 6V) **Controllare l'accumulatore, tensione 12 - 13V**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	b2	0	1	6
Capienza troppo ridotta (intervallo carica 30 min; U<12V) **Controllare l'accumulatore, tensione 12 - 13V**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	b2	b2	1	7
			Codici guasto o altri guasti				
Test fotocellule erroneo **Controllare le fotocellule o i cavi di alimentazione. Eventualmente sostituire i sensori.**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	0	0	0	8
Errore di indirizzo o EEProm-CRC16 **Effettuare un Hard Reset o sostituire la centralina.**	1	Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	0	0	b2	9
Errore Flash-CRC16 **Sostituire la centralina**.	1	Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	0	b2	0	10

Guasto	Categoria	Reazione	L1 verde	L2 rosso	L3 rosso	L4 rosso	Codice errore nel DPS
			Errore	Corrente	Motore	Accumul.	in memoria
FWS di tipo SBAGLIATO **Controllare il selettore di programmazione.**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	0	b2	b2	11
Combinazione FWS non consentita **Controllare il selettore di programmazione.**	1	APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	b2	b2	0	0	12
Apertura emergenza FWS rilevata in stato di SPENTO **Sbloccare l'apertura d'emergenza.**	1	Nessuna reazione, solo messaggi e funzionamento normale dopo reset	b2	b2	0	0	13
In apertura, nessun segnale da serratura **Controllare la meccanica/il microinterruttore della serratura**	1	Movimento lento	b2	b2	0	b2	14
In chiusura, nessun segnale da serratura **Controllare la meccanica/il microinterruttore della serratura**	1	Movimento lento	b2	b2	0	b2	15
Errore RAM o di indirizzo RAM, compresi errori di registro **Sostituire la centralina.**	1	Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	b2	b2	0	16
Verifica corsa non riuscita dopo l'accensione **Eliminare eventuali ostacoli: se possibile effettuare una nuova corsa di misurazione.**	1	Movimento lento	b2	b2	b2	b2	20

Errore di sensore		Reazione	L1 verde	L2 rosso	L3 rosso	L4 rosso	Codice errore nel DPS
Rilevato cambio di direzione non consentito		APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	N/A	N/A	N/A	N/A	41
Errore corsia		APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	N/A	N/A	N/A	N/A	42
Cortocircuito fra le corsie		APERTURA lenta poi nulla, si riavvia dopo reset	N/A	N/A	N/A	N/A	43
Guasto totale rilevamento lungo		Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	0	1	0	44
Guasto totale rilevamento breve		Nessuna, si riavvia dopo reset	b2	0	1	0	45
Tutti gli errori del trasduttore derivano dal motore o dal collegamento dello stesso alla centralina. Controllare.							

0 = off

1 = on

b1 = lampeggio lento

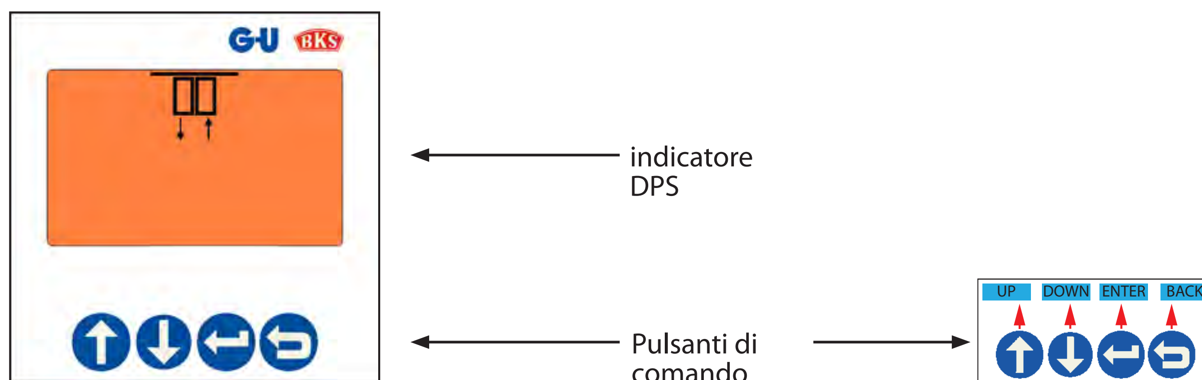
b2 = lampeggio ad alta frequenza

PWM = durata di accensione variabile dei LED

x = dipende dai guasti

Selettore programmazione con display DPS

Vista d'insieme



Parametrizzazioni a livello di manutenzione/service

Attivazione DPS		
	Operazione	Descrizione
	Premere e tenere premuti UP + BACK per 3 secondi	Il display si illumina → il DPS è attivo

Attivazione livello di manutenzione/service		
	Operazione	Descrizione
	Premere e tenere premuti UP + DOWN per 3 secondi	Livello service attivato → Inserire codice service
	Inserire codice service con UP o DOWN; confermare con ENTER; uscire con BACK	Codice **" F " / " A "**

Operazioni nel livello manutenzione/service		
	Operazione	Descrizione
	Selezionare la funzione con UP o DOWN; confermare con ENTER; uscire con BACK	Si veda tabella pagina successiva per le funzioni
	Parametrizzare la funzione con UP o DOWN; uscire con BACK	Il simbolo passa da lampeggiante a fisso con ENTER

Uscita livello manutenzione/service		
	Operazione	Descrizione
	Uscire con BACK	Uscita dal livellos ervice

Funzioni DPS a livello service

Visualizzazione DPS	Funzione	Descrizione	Visualizzazione DPS sottomenu	Descrizione	Visualizzazione DPS sottomenu	Descrizione
F	**CODICE SERVICE**	1° cifra codice service				
A	**CODICE SERVICE**	2° cifra codice service				
ER	**ERRORE**	Mostra lista guasti,	↑ 14 ERROR	↑ Ultimo guasto **Guasto attuale " 04 "**		
			↓ ↑ 11 ERROR	↑ + ↓ Scorri lista guasti		
			↓ 99 ERROR	**" 99 "** + ↓ Fine lista guasti		
RS	**RESET**	Corsa apprendimento				
RH	**HARDRESET**	Caricamento impostazioni di fabbrica				
AP	**Impostazione parametri**	Impostare parametri di controllo specifici, si veda elenco parametri separato	01	Es. selezionare il **parametro " 01 "** e confermare con ENTER	01	**il valore " 01 "** lampeggia, modificarlo con UP o DOWN e confermare con ENTER
XX	**Disconnessione DPS**	Disconnettere il DPS dalla centra-lina e far riclassificare il FWS				

Parametri livello service

Visualizzazione DPS	Funzione DPS visualizzata	Descrizione	Visualizzazione DPS sottomenu	Descrizione
AP	01	Modalità relè uscita	00	Comando gong
			01	Messaggio errore
			02	Messaggio di PORTA CHIUSA
			03	Messaggio di PORTA CHIUSA & BLOCCATA
			04	Messaggio di PORTA NON CHIUSA
	02	Funzione FLIX Prolunga l'apertura nella funzione SPENTO con interruttore a chiave	00	Funzione FLIX disattivata
			20	Tempo di apertura MAX funzione FLIX (s)
	03	Ampiezza apertura invernale	50	Ampiezza apertura invernale min. in %
			99	Ampiezza apertura invernale max. in %
	04	Impulso apertura via DPS in qualsiasi funzione BACK premuto per 5 secondi nel menu principale	00	Disattivato
			01	Attivato

Messa in funzione della centralina CM-F

Avvertenze di sicurezza particolari





Prestare attenzione a che nessuno transiti nel vano di passaggio durante la messa in funzione, eventualmente impedire l'accesso all'area della porta.



Accertarsi inoltre che i dispositivi di sicurezza funzionino.

Note importanti

Resettare i guasti

Sul display compare "Guasto"

→ Resettare con "Q"

La porta scorrevole è pronta all'uso

Corsa di misurazone senza PRODIS

È possibile rilevare la corsa anche **senza** PRODIS

Sequenza operazioni:

→ FWS su "Aperto"

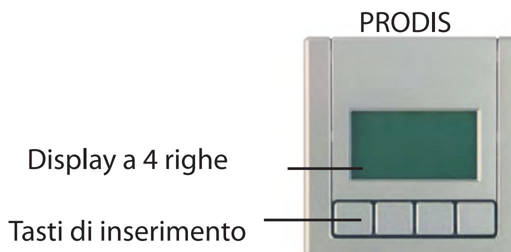
→ Azionare l'interruttore a chiave per 3 sec. circa.

→ FWS su "Automatico"

La porta effettua una corsa di misurazione automatica.

PRODIS

Il sistema PRODIS della GU serve per comandare e impostare le centraline di comando delle porte GU.
La centralina viene collegata al PRODIS con un cavo quadripolare:
Morsetto 1 Alimentazione (+12V funz. a accumul., +24V funz. normale)
Morsetto 2 TX (Trasmettitore 20mA)
Morsetto 3 RX (Ricevitore 20mA)
Morsetto 4 Terra



Per installare il PRODIS occorre montare una presa ad incasso commerciale come da DIN 49073 Parte 1 e utilizzare come copertura il programma LS900 della ditta Jung

Display: di tipo grafico si illumina ad ogni pressione sui tasti .
Le funzioni **impostate** appaiono in maiuscolo.
Le funzioni **impostabil**i lampeggiano**.**

Testo: 4 righe (R0-R3), 16 caratteri a riga.

Pulsanti: 4 tasti per gestire il menu e inserire le impostazioni
La riga inferiore del display visualizza la funzione assegnata al pulsante.

Possibilità di inserimento:

→	**sì**	attiva la funzione
→	**no**	disattiva la funzione
→	←	va alla voce precedente del menu
→	**ENTER**	va al punto successivo del menu della funzione selezionata o attiva la funzione.
→	**+/-**	Impostazione dei valori visualizzati come attivi
↑↓	Scroll	



Il PRODIS torna alla modalità visualizzazione 5 minuti dopo l'ultimo inserimento.

Impostazioni

Step

→ Premere i due pulsanti esterni per almeno 5 secondi.
→ Inserire il proprio codice utente (fornito con codice 0000).
→ Selezionare il livello desiderato
- Funzione porta
- Inserimento parametri

→ Impostare le funzioni secondo la tabella.

Accesso rapido

→ Premere i due pulsanti interni per oltre 5 secondi.
→ Selezionare i programma di funzionamento della porta.



Particolare: **Per evitare un uso improprio, alla selezione del programma "OFF" viene richiesta la password utente.**

Accesso assistenza/service

→ Premere i due pulsanti esterni per almeno 5 secondi.
→ Inserire il proprio codice service.
→ Selezionare il livello corrispondente.
→ Impostare le funzioni secondo lo schema strutturale.

Precauzioni in fase di messa in funzione

→ Commutazione da FWS a PRODIS

→ Togliere corrente all'impianto.

→ Controllare che l'accomulatore sia staccato.

→ Inserire il selettore corrispondente (PRODIS/FWS) sui contatti secondo lo schema riportato sul coperchio della centralina

→ Ridare corrente.

Selettore SWA per modalità estate/ inverno

Se l'impianto è dotato di selettore SWA, procedere come segue:

Attivare la funzione "inverno" con il PRODIS

Prima della messa in funzione

→ Verificare che gli allacciamenti elettrici siano corretti.

Messa in funzione

La porta automatica può essere messa in funzione esclusivamente con il PRODIS della GU. Non sono previsti altri elementi di impostazione.

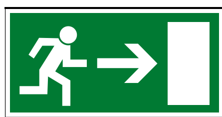
Per sincerarsi che il reset venga effettuato correttamente in fase di messa in funzione della porta, è tassativo rispettare la sequenza che segue.

1. Attvare la modalità "aperto" sul PRODIS
2. Premere i tasti fino a raggiungere il livello 3 PRODIS e avviare un **Reset**:
   → Avviare il reset
   → Confermare il comando "Esegui reset"
   → Confermare il "Messaggio di sicurezza"
   Viene ora effettuata una corsa di misurazione con il messaggio "corsa misurazione in corso" . Questo deve rimanre visualizzato fino a che non si preme ←. Se la visualizzazione scompare improvvisamente, il reset non è stato riconosciuto: **procedere quindi * come indicato a seguire.**
3. Premere ←e selezionare il livello 1.
4. Premere "funzioni porta"
5. Attivare la modalità "Automatico".

Il reset viene eseguito ora

Corsa di misurazione

- La porta si apre lentamente, la porta raggiunge per due volte la posizione di APERTO
- La porta si chiude lentamente, la porta raggiunge per due volte la posizione di CHIUSO
- Vengono eseguiti i seguenti test
  - Test motore
  - Test accumulatore

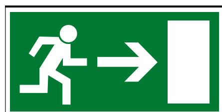


La porta scorrevole è pronta all'uso.

→ Consultare il "Registro Controlli" della GU e procedere secondo il capitolo "Ambito controlli collaudo iniziale".

Comando vie di fuga dopo il 1° impulso di apertura:

Blocco e sblocco elettrico della serratura



*** la visualizzazione scompare**

I. Scollegare il cavo di alimentazione a 24V dalla centralina

II. Aspettare fino all'attvazione dell'accumulatore. Si illuminano i LED delle fotocellule.

III. Ricollegare il cavo a 24V

IV. Iniziare di nuovo il reset e procedere come descritto dal punto 2 che precede

Dopo la messa in funzione

→ Consegnare il manuale d'istruzione al personale addetto.

→ Istruirlo sull'uso della porta

Altre impostazioni

→ Inserire nel livello di service 3 i seguenti dati specifici dell'impianto:

- Con/senza accumulatore
- anta singola/doppia
- Peso complessivo porta

→ Avviare un reset nel livello 3.

→ Procedere all'impostazione di altri parametri secondo lo **schema strutturale** nelle pagine seguenti.

Schema strutturale

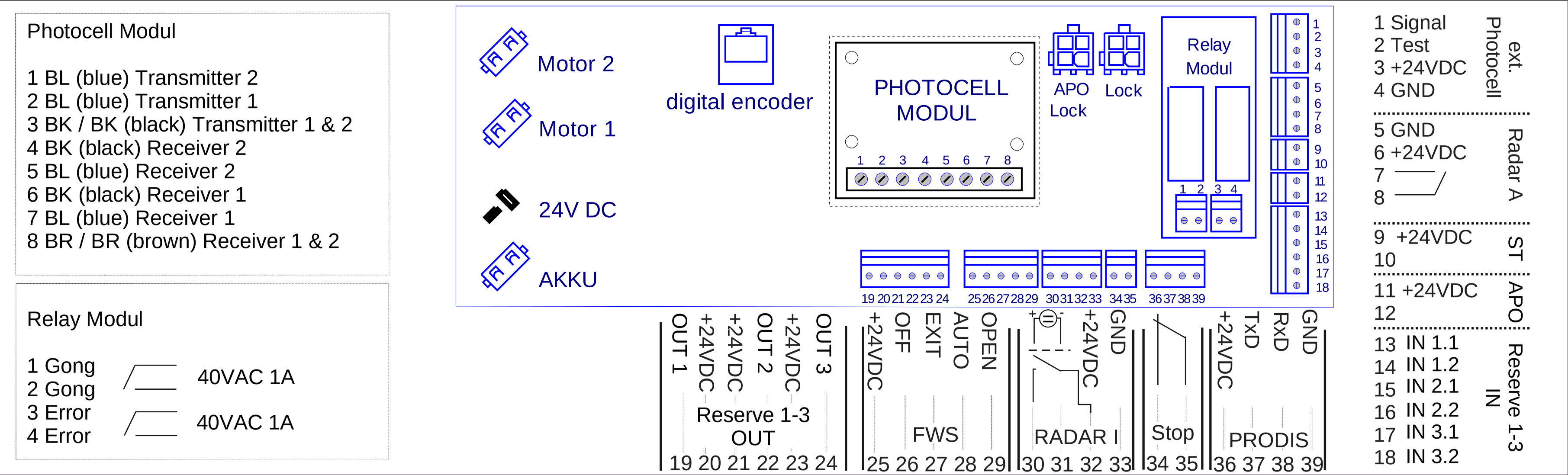
Livello utente (LIVELLO 1)				
SELEZIONE	Sotto menu		Impost. fabbrica	Soglie/Valori
PASSWORD UTENTE	FUNZIONI PORTA		0000	
	INSERIM. PARAMETRI			
ACCESSO RAPIDO				
FUNZIONI PORTA	SPENTO	CODICE		
		FARMACIA (se abilitato)		
	USCITA			
	AUTOMATICO			
	APERTO			
	INVERNO		NO	SÌ/NO
	Modalità funzionam.			
Inserim. parametri (LIVELLO 2)	APRIRE PORTA			SÌ
	ACCEL. BLOCCO		SÌ	SÌ/NO
	APERT. FREQUENZA		5 imp/sec	0..255
	TEMPO APERT.		1 sec	0..255
	VELOC. CHIUSURA.		0%	-50 / +20
	VELOC. APERTURA		0%	-50 / +20
	FUNZIONE FLIX		0 sec	0..255
	STATO BATTERIA *)			
	MODIFICA PASSWORD.	INSER. PASSWORD	0000	0000.....9999
	RESET	ESEGUI RESET	Corsa di prova	
	VERSIONE SOFTWARE			
	CONTRASTO LCD			
	TERMINA			
TERMINA				
*) viene visualizzato solo con funzionamento ACCUMULATORE attivo				

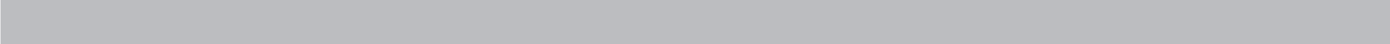
Livello 3			
Selezione	Sotto menu	Impost. fabbrica	Soglie/Valori
MOMENTO APERT.		0%	-50 / +20
MOMENTO CHIUS.		0%	-50 / +20
APERTURA INVERNO		80%	50%..100%
IMPIAN. ANTE FISS.		anta doppia	anta singola / doppia
SISTEMA SERRATURA	NESSUNA SERRATURA		
	IMPULSO BREVE	X	
	IMPULSO COSTANTE		
	COMANDO. VARIABILE		
BLOCCO IN USC.		NO	SÌ/NO
PESO ANTA MOB.		0kg	30 - 300
PUNTO CHIUSURA		0mm	1..8
FUNZ. FARM. DI T.		NO	SÌ/NO
FUNZ. ARRESTO		AUTO	AVVIAM, CON RESET./ AV-VIAM. AUT.
FUNZIONAM. .ACCUM..		SÌ	
RESET	ESEGUI RESET		
SELEZIONE LINGUA		TEDESCO	TEDESCO INGLESE
FUNZIONAM. MANUALE		NO	SÌ/NO
FOTOCELLULE	FUNZIONI FOTOCEL-LULE	1	01 - GU OZ13ES 02 - GU OZ13ES/esterno con test 03 - esterno con/senza test*1
NUM. MOTORI		1	1 / 2
FORZA RITENUTA		5	0..40
SICUREZZA IN APERT.		NO	
PERCORSO SICUR.			
CODICI (AB)	INSERIM. CODICI AB		
TERMINA			

Livello 4			
Selezione	Sotto menu	Impost.fabbrica	Soglie/Valori
COMANDO CHIUS. PORTA *)		NO	SÌ/NO
	CLASSIFIC. FOTOCELL.		
	CHIUS. EMERG. ATTIVA		
PROGRAMMI **)	ANTIVENTO		
	SOGLIA		
	APERTURA SINCRONA		
	IMPULSI		
	UOMO MORTO		
	VIA DI FUGA		
CONTATORE FUNZ.			
MEMORIA GUASTI			
MESSG. DI STATO *)	RISERVA USC. 1	NESSUNA FUNZ.	NESSUNA FUNZ
	RISERVA USC. 2	NESSUNA FUNZ.	PORTA CHIUSA PORTA APERTA
	RISERVA USC. 3	NESSUNA FUNZ	PORTA BLOCCATA PORTA APERTA
VAL. DEFAULT		1	1 - Germania 2 - Esportazione 3 - GB
TERMINA			
*) Info utilizzatore			
**) Non presente su CMF (azionamento vie di fuga)			

Livello 5			
Selezione	Sottomenu	Impost.fabbrica	Soglie/Valori
PORTA APERTA/CHIUSA			
BLOCCO FARM.			
INGRESSI **)			
USCITE			
TERMINA			
*) Per tornare al menu principale premere assieme il pulsante più a dx e quello più a sx per 3 secondi			
**)Per tornare al menu principale premere il 3° pulsante da sx			

- → Collegare gli apparecchi periferici seguendo lo schema generale presente sul coperchio della centralina.
- → Ciascun cavo deve arrivare al relativo morsetto col percorso più breve possibile
- → Non devono essere presenti tratti di cavo superflui né all'interno né all'esterno della centralina.
- → **Il cavo di rete non deve mai passare attraverso la centralina!**
- → **Infilare i cavi di accumulatore, motori e trasduttore** tassativamente **da sx** e quelli **di FWS, PO6, Selettore Estate/Inverno (SWA) e tasto a chiave da dx.**
- → Per i cavi con schermatura, fissare la schermatura a destra della centralina sul profilo di scorrimento. Usare una vite con rosetta.
- → Se non è possibile usare cavi schermati, usare i fili non usati del PRODIS o del selettore come schermatura..





G-U BKS

Gretsch-Unitas GmbH
Baubeschläge
Johann-Maus-Str. 3
D-71254 Ditzingen, RFT
Tel. + 49 (0) 71 56 3 01-0
Fax + 49 (0) 71 56 3 01-2 93

GU Automatic GmbH
Stahlstraße 8
D-33378 Rheda-Wiedenbrück, RFT
Tel.: +49 (0) 52 42 9 24-0
Fax: +49 (0) 52 42 9 24-100
E-mail: info@gu-automatic.de

GU Service GmbH & Co. KG
Stahlstraße 8
D-33378 Rheda-Wiedenbrück, RFT
Hotline: +49 (0)180 5 24 21 11
Fax: +49 (0) 52 42 9 24-104
E-mail: service@gu-service.de

GU Baubeschläge Austria GmbH
Mayrwiesstr. 8
A-5300 Hallwang bei Salzburg, Austria
Tel. + 43 (0) 6 62 66 48 30-0
Fax + 43 (0) 6 62 66 48 30-17

A-7134100 Directory 01 06/2009 Con riserva di modifiche Printed in Germany